Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

13

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

天氣報告
大致密雲有驟雨
最高氣温十一度
最低氣温四度

卑詩衛生廳長宣佈新措施

在院留醫超過卅天 將要按日交使用費

可高至每日廿二元九角

（域多利訊）衛生廳長寇爾於星期五日宣佈一項措施，以解決長久以來向長期接受醫療的病人收費的不公平問題。

寇爾稱：「醫院正被通知，佔據重病護理床位超過三十天的長期病人，將要付出每天計的使用費。」

寇爾說：「此轉變反映着卑詩省皇家保健及成本委員會的一項建議，新的收費將糾正現時程序的不規則情況，其結果將使在各種不同設施接受護理的同類病人，獲得一樣的待遇。」

一個重病護理醫院的病人，倘若被認爲適合接受長期護理，與及被送往此等設施中，將要自動地開始繳付使用費，可高至每天廿二元九角。

不過，在此種轉變之前，重病護理醫院病人，倘若被認爲有資格享受長期護理利益，但並未被移入一個長期護理設施時，無論是何原因，均無須繳交同樣的長期護理使用費。

「根據加拿大衛生條例，糾正此項不公平情況的最適當辦法，就是飭令重病護理醫院向它們的長期接受護理的病人，收取適當的使用費。」

「已被認爲有資格獲得長期護理，與及佔據重病護理床位的人士，將不需要開始繳交使用費，直至一九九二年五年十二日爲止。」

「寇爾又謂：「新病人將無須繳付使用費，直至他們被認爲有資格獲得繼續護理利益卅天之後爲止。」

寇爾廳長補充說，「雖然長期護理的病人通常是自己繳付使用費，但社會服務部亦可替符合資格的病人，繳付此等費用。」

檢察官嫌工資太低 準備六月舉行罷工

（温哥華訊）由檢察官們新組成的卑詩皇家檢察官協會投票以百分之九十六的票數贊成協會將在六月十五日後舉行罷工。

該協會主席力克．米勒在電話中接受採訪時謂，他不排除舉行全省大罷工的可能，但拒絕透露詳細的方法。

卑詩省的檢察官以前從未舉行過罷工。

檢察官們抱怨他們的工資太少，是加拿大的律師中收入最低的。

卑詩省共有二百七十五名檢察官。

米勒謂，除非政府承認該個協會的談判權力，否則協會將在六月十五日舉行罷工。

米勒謂，一名有五年經驗的檢察官，在安省可賺七萬元一年，但在卑詩則只有四萬三千元。

同樣，一名聯邦政府僱員的律師，一年也可賺六萬元。

淫辱親生女兒 男子入獄十載

（渥太華加新社十一日電）加拿大似乎天天均有淫魔被法庭判罰的新聞。

一名安省男子蹂躪自己的數名年輕女兒，被法官重判入獄十年的最高刑期。

保連法官說，該名五十歲被告人的禽獸行爲，是他担任法官三十年以來從來没有見過。

其中一名女兒於六歲時已經遭受父親淫辱，每週一次，歷時六年。

法官表示，如果法律許可，他會判被告終身監禁。

被告有子女六人。

卑詩渡輪公司董事局大換血

（域多利訊）卑詩新民主黨政府財政廳長簡嘉年週五宣佈將原有的卑詩渡輪公司董事局人員全部解僱，並任命了一班新人進入董事局內。

董事局的新任主席爲前任卑詩政府僱員工會官員及域多利大學董事局成員摩蓮．克利。

新董事局成員包括五女六男。包括前域多利市市長布魯雲，中僑互助會董事基蓮那．朱（譯音）律師等。

更正啓事

本報昨（十一日）二版「加航積極部署遠東市場」一文，其圖片說明「孫慧珠小姐服務中航已達十二年之久」應爲「孫慧珠小姐服務加航已達十二年之久」方合。特此更正，並致歉意！

大漢公報編輯部

球員原則上接受新合約

冰上曲棍球聯賽 罷賽風波已平息

（温哥華訊）冰上曲棍球聯賽的球員罷賽行動已經結束，聯賽賽事亦於昨日（星期日）恢復進行。

球員工會於上週五與球會東主原則上達成關於球員新合約的協議，這場歷時十天的冰上曲棍球聯賽歷史上首次發生的球員罷賽行動，隨之結束。

萬人矚目的史丹利杯賽亦於聯賽餘下的三十場賽事完畢後繼之揭幕。

球員協會係要求更符合球員利益的合約，而發動罷賽。

球員協會與球會東主於去年六月已經開始談判，雙方曾在紐約、芝加哥、滿地可和紐約舉行會議。

聯邦新民主黨黨領 責穆倫尼未予重視

未獲邀討論國家團結問題

（多倫多加新社十一日電）聯邦新民主黨黨領麥樂蓮說，穆倫尼首相要解釋一下，何以上週没有邀請她參加一次關於國家團結問題的私人會議。麥樂蓮上週五說，她一定跟穆倫尼追究此事。

他又說，對待聯邦政黨，厚此薄彼，實在是嚴重的錯着。國家團結這樣的大問題，自己應有份兒參加討論。

穆倫尼首相與聯邦自由黨黨領克里田於上週舉行私人會議一事，係由克里田透露出來。

克里田上週五說，穆倫尼上週曾臨時跟他開會，討論憲制以及國家團結問題由全民投票決定等事項。

穆倫尼和其他保守黨人士密鑼緊鼓談舉行全民投票，克里田亦鼓吹其事。麥樂蓮則說原則上支持其事。

大陸男子謀殺罪名成立 上訴被駁回終身坐黑牢

（温哥華訊）一名中國籍男子上訴一項一級謀殺罪名，週五在卑詩上訴法庭被駁回。

該名男子自稱王經洪（譯音），他在一九八六年來到加拿大，身上没有護照。

王氏因在一九八七年在温哥華謀殺一名中國來的旅客，而被判終生監禁，二十五年內不得保釋。

被害者爲張戈（譯音），張氏當時身上有少量的鑽石，他被王氏騙至一間出租的房屋的被鎖上的通道內，張氏被迫在一個角落，及在近距離內被人開槍射中頭部喪生。

首席法官阿倫．麥基秦謂，如果相信被告在不知道該個謀殺是有計劃和經過慎密準備的情況下殺人顯然是有違常理的。

一名現場證人謂，他聽到王氏在開槍後用廣州話問：「搞掂未？」

另一個聲音則回答稱：「搞掂。」

證人稱，他無法辯出後者是甚麼人。

麥基秦法官．查理斯．洛克法官，以及柏徹莎法官都同意陪審團的意見，認爲王氏在案中是唆使者及邦兇。

法庭上所呈的證據顯示王氏不是開槍者。

麥基秦謂，該宗兇殺案顯然是冷血的謀殺。

週三高空噴射殺蟲藥 卑詩醫生協會不贊成

（温哥華加新社十一日電）省府高空噴射殺蟲藥、消滅有害樹木的舞毒蛾的計劃，遭受卑詩醫生協會反對。

卑詩醫生協會的環境衛生委員會上週五宣佈其反對決定。

該種飛蛾在省西岸出現，顯然是隨着外來船隻前來。

高空噴射殺蟲藥行動，定於本星期三在大温哥華區進行。

省府官員認爲必須消滅該種舞毒蛾，因爲它會繁殖，並且損害省內樹木。

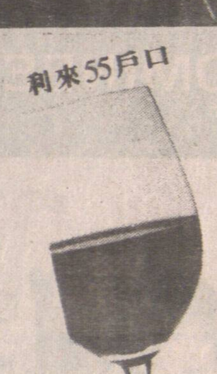
卑詩醫生協會希望暫時放棄高空噴射殺蟲藥計劃，但温哥華市政醫官白禮特域則贊成噴射殺蟲藥計劃。

省府會出動三架 DC 六型飛機和一架直升機進行噴射殺蟲藥。

省府官員表示殺蟲藥對人畜無害。

專印喜帖餐紙
685-8575

"過咗55歲原來都有D着數，
好似㒸日我去滙豐銀行
開戶口，佢哋有個戶口專係
爲我哋而設嘅，而且有好多
好處㗎，連利息都多D嚟，
邊個話人老咗冇着數！"



滙豐銀行的利來55戶口是特別爲五十五歲或以上之客戶而提供。利率隨閣下之存款增加而向上調整，另外更有額外½%優待。此外，閣下亦可免費享受利來戶口之所有服務。

滙豐銀行之利來55戶口將會令閣下親身體會到年紀日趨成熟之好處。請即駕臨本行任何一間分行索取介紹小冊子或向客戶服務代表垂詢。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

温哥華總行
副總裁兼經理 狄樂驹
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000

温哥華華埠分行
副總裁兼經理 李景駿
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

列治文分行
經理 李敬德
私人貸款主任 龔博華
4800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 270-8711

溫列治分行
經理 倪頌彬
副經理 梁美娟
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1868

温哥華華埠
緬街及奇化街分行
經理 范鐵根
副經理 梁嘉文
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 668-4682

列治文新華埠分行
經理 姚振文
副經理 孫永亮
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
(604) 276-8700

鳴謝啓事

本會於一九九二年三月廿八日，舉行慶祝成立四週年紀念，第三屆理監事就職典禮暨春節聯歡，叨蒙 諸位長官、僑團首長、社會賢達、嘉賓親友、般商名流、報界記者先進、本會顧問等，蒞臨指導，惠送花籃或樂助禮金，或捐助名貴禮品，梁漱華民族舞蹈團，李玲女士舞蹈，蔡李佛崇英館獅團功夫等精彩表演助興，倍增晚會之光彩，隆情厚意，殊深銘感，惟恐請柬疏漏，招待不週之處，敬希恕諒。藉報端衷心申謝！

茲將各界熱心人士暨同鄉會員出錢出力捐助本會賀儀及禮金品物芳名奉錄於後：

贊助者	數量	獎品名稱
金星旅遊社	(1)	愛明頓來回機票(1人)
興隆東方食品公司	(20)	香占米
利豐企業公司	(1)	瓷像(關公)
四季門市部	(10)	T恤衫
四季門市部	(10)	牛仔衫
康樂組許森宏	(800)	現款
廣興肉食公司	(1)	大紅乳豬
元昌肉食公司	(1)	大紅乳豬
翁捷騰	(1)	大紅乳豬
陳源瑤	(1)	大紅乳豬
珠城大酒家	(1)	上菜酒席
金唐肉食公司	(50)	臘腸
鑽石金店	(1)	金鍊
大昌有限公司	(6)	漳州雪耳
藝海參茸藥行	(2)	瓷器
藝海參茸藥行	(12)	藥材盒庄
Lee's Famous Recipe Country Chicken	(600)	炸雞獎券
Lee's Famous Recipe Country Chicken	(5)	炸雞特別獎券
金珠越南食品	(10)	牛肉丸獎券
金豐公司	(2)	時鐘
如意齋	(3)	齊鹵味獎券
惠記	(5)	白沙糖 10Kg 獎券
八喜美食之家	(10)	餐券
金邊小館	(10)	餐券
王富榮	(120)	雞麵
金美錶行	(1)	電燈
陳福成	(5)	英兆,觀音,水仙花盆
陳宗欽先生	(300)	代金
新園菇廠	(200)	代金
黃文成先生	(200)	代金
金山市場	(12)	咖啡
萬昌大實號	(5)	蜜柑
越華相濟會	(1)	玩具
林氏音響行	(1)	汽車錄音(音響)
陳氏汽車修理行	(4)	汽車位保護袋
陳氏汽車修理行	(200)	現款
位元堂	(1)	禮品
環球旅行社	(100)	現款
名譽會長陳水	(2)	國畫
黃雪如	(200)	現款
陳四華	(100)	現款
林德	(200)	美元現款
楊輝榮	(100)	現款
藍鷹印務中心	(100)	現款
梁錦滔	(60)	現款
黃竹榮	(50)	現款
蔡旭東	(500)	現款
楊成	(200)	現款
彭來	(100)	現款
馬全	(30)	現款
楊楚雲	(2)	花瓶、貝殼船
副會長王錦源	(2)	瓷像
曾明	(2)	佛像
魚王觀賞魚專門店	(10)	贈券
魚王觀賞專門店	(1)	魚缸壹套
名譽會長周厚昌	(5)	瓷器
陳瑞昭先生	(3)	集郵冊,字畫一幅
周厚昌先生	(400)	現金
越華相濟會禮物	(100)	代金
黃克茂會長樂助	(1500)	現金

温哥華潮州同鄉會敬啓 一九九二年四月八日

來自整個低陸平原各地

四千名醫院傭員在雲埠遊行示威

抗議當局遲遲不改善待遇

（域多利訊）約有四千名在低陸平原工作的醫院傭員工會成員，于星期五日午間離開職守，在溫哥華市區舉行一次龐大的遊行集會，抗議當局不改善他們的待遇。

工會稱，只有在醫院負責必要服務的工會成員方留在崗位，其餘的均參加遊行。

此次醫院傭員大規模暫離職守，會對醫院的運作造成如何影響，一時尚未獲悉，因爲衛生勞工關係協會與及替醫院發言的卑詩衛生協會，尚未能立即作出評估。

由遠至史戈米殊及楓樹嶺前來參加遊行的醫院傭員，離開職守達五時之久，結果將會喪失他們的部份薪酬。

不過，在離職期間，工會將給予他們每小時七元五角的罷工薪金。

護士工會及衛生科學協會的成員，亦有參加此次遊行。

醫院傭員工會的秘書及業務經理阿里華度向歡呼的群衆說：「談判的步伐十分緩慢與及使人灰心。」

涉嫌與鄧那希失踪案有關

域多利卅二歲男子已獲警方証明清白

（域多利加新社十日電）警方於星期五稱，涉嫌與去年的四歲小童鄧那希失踪案有關的卅二歲男子現已通過警方測謊器的檢驗，證明是無辜的，警方說已決定不向他調查。

域多利警官羅夫說：「與其他數百人一樣，該男子一度成爲疑犯，但現時警方已將他排除。」

羅夫又謂，該男子已被警方問話，並且被測謊器檢驗，證明與該案無關，雖然當鄧那希失踪時，該男子是在域多利居住。」

法律研討會鼓勵市民認識法律權益

四月廿六兩法庭將開放讓市民參觀

（本報訊）由法律教育學會（Public Legal Education Society）和中僑互助會合辦的法律研討會於四月九日假中華文化中心舉行。研討會主要是透過討論形式，瞭解本地華裔人士對溫哥華法律的認識情況和所遇到的困難。

中僑互助會代表陶黃彥斌表示，言語和文化障礙，令華裔人士難以迅速熟識加拿大的施法制度。許多華藉人士每遇到法律問題，亦不知可向那法律機構求助，更不明白施法的程序。她鼓勵有關人士，多舉辦類似的研討會，讓華裔人士有更多的渠道認識和接觸有關法律的問題。

陶永强律師更指出，在華人社會裏，尤其是中國，缺乏一套完善的標準去評定法庭翻譯員的「水準專業」，這極影響評審團對當時人的誤解，並作出錯誤的裁決。

陶黃彥斌認爲基於文化背景不同，東方人的語言運用和西方的，有着明顯的差別，故法庭翻譯員的水準是十分重要。

其中一名會員指出，雖然溫哥華社區學院（Vancouver Community Collgeg），有法庭翻譯的課程，仍然不够全面，欠缺到法庭實習的一環。

Pitman Potter 教授（卑詩大學研究華人法律問題導師）指出一般華裔人士，尤其是中國、台灣等地方，對法律都抱着漠不關心的態度，他相信這是由於東方經濟、文化和環境不同所致。而教育實有助華裔人士瞭解本身的法律權益。

法庭行政人員林佳立（Phil Lim）表示，爲了讓更多市民瞭解法庭的運用和施法的程序，四月二十六日，位於二二二一號緬街（Main Street）的省法庭和八百號的史密夫街（Smithe Street）的高等法庭，將會分別由下午一時至四時及早上十一時至下午三時，開放給市民參觀。

陳卓愉正式宣佈提名

自由黨國會議員候選人

（本報訊）陳卓愉四月十日正式宣佈提名國會議員自由黨候選人。

生於香港的陳卓愉，深感民主的重要，他在列治文自由黨的朋友及華人社區人仕的鼓勵下，決定爭取提名爲自由黨的國會議員候選人。陳卓愉希望能爲少數民族爭取權益和團結社區。

陳卓愉認爲自由黨提倡自由貿易、維護少數民族權益，其政綱給予所有居民公平的看待和平等的待遇，必能爲加拿大帶來更大的發展。

總交易價值近二億元

退休基金款項入市投資雲埠商業地產

（溫哥華訊）雲埠兩項大地產交易，於上週五在財經市場上奪盡光芒。

該兩宗地產交易的價值可能高達一億九千萬元。

馬拉松地產公司宣佈原則上取得協議，將三座辦公室大廈和一幅發展地段的五成業權出售與安太里亞公司（Ontrea Inc）。

該公司爲安省教師退休金計劃管理局的屬下機構。

另一宗交易的賣家爲溫哥華賓圖公司（Bentall Corp。該公司是賓圖發展公司和賓圖地產公司的控股公司。賓圖地產與賓圖發展擁有或管理的商業物業價值超過十億元。賓圖公司現宣佈將其名下利益百分之二十三，以四千萬元的代價讓與美商普魯敦素保險公司和卑詩省政府管理的一項地產投資基金。

馬拉松地產公司宣佈的一宗交易，包括海旁中心興建一座新辦公大廈，固蘭護坊發展工程以及海上巴士兼架空列車終站的發展工程。

賓圖公司的交易涉及雲埠商業區的賓圖中心，蘭里市的威路保商場，域多利的希爾西商場和溫尼辟的多倫多道明商場的發展計劃。

中國十五萬餘留學人員已有五萬餘人回國工作

（北京電）據國務院人事部可靠消息透露：中國目前正加緊研究制定有關政策，以吸引更多的海外留學人員回國參加建設。

中國自一九七八年起向世界近八十個國家和地區派遣了十五萬餘名留學人員，其中五萬多人已學成回國，並爲祖國經濟建設作出了巨大貢獻。

據人事部有關官員透露，今年首季該部接到海外留學人員要求回國工作的信件數量比去年同期有顯著增加。

爲吸引更多海外學子歸來，中國採取了多種措施。人事部從一九九零年起在中國部份城市建立了留學回國人員工作站，以解決留學人員回國找工作難及一次分配定終身的問題。目前已有大連、寧波、煙台、西安、濟南、北京有色研究總院、首都鋼鐵公司等沿海城市及企業、研究機構建立了工作站。深圳、珠海、上海、福建等地亦在籌建之中。

工作站通過簽訂合同的方式，爲留學回國人員提供一至二年的工作場所，合同期滿後留學回國人員可以按雙向選擇的原則選擇工作單位。在工作站工作期間，留學回國人員享有較優惠的工作、生活待遇。工作站這種服務方式深受留學人員歡迎。

據知，爲解決留學回國人員的科研急需，支持留學回國人員開展科研工作，幾年來，國家共撥款一千六百餘萬元，資助了一百六十一個項目及四十一人次參加國際會議，還有七百餘人獲得了小額資助，有效地支持了優秀留學回國人員開展科研活動。

一九九零年，人事部制定頒佈了《關於調整使用不當、不能發揮專長的留學回國人員工作的辦法》，調整了一些使用不當、不能發揮專長的留學回國人員的工作。

一九八九年起，陝西、西安、遼寧、湖北等先後建立了「留學人員聯誼會」，以這種方式開展經濟、科技、文化等方面的交流，引進國外智力、資金、維護留學人員的合法權益。聯誼會已成爲政府聯繫留學人員的紐帶和橋樑，成爲「留學生之家」。

偷稅情節嚴重數額起點中國法律認定爲二千元

（北京電）對於負有納稅義務的個人，中國法律認定偷稅情節嚴重的數額起點爲二千至五千元人民幣。

最高人民法院、最高人民檢察院今日發佈《關於辦理偷稅、抗稅刑事案件具體應用法律的若干問題的解釋》，這一司法解釋規定了偷稅情節嚴重的數額起點。該解釋自今年五月一日起生效。

法院、檢察院、公安部和國家稅務局今天聯合就稅收問題舉行新聞發佈會，强調要依法加强稅收。

目前，中國稅收收入已佔國家財政總收入的百分之九十以上，成爲國民經濟宏觀調控的重要經濟杠桿。

但是，由於稅收直接參與國民收入分配和再分配，處於各種利益矛盾的焦點，因而一些單位和個人偷稅、抗稅違法犯罪活動相當嚴重。

公安部副部長白景富今天稱，在中國的一些地方甚至出現了聚衆衝砸稅務機關、行兇報復稅務人員的犯罪活動。

最高人民法院副院長林准透露，去年中國共判處了一千三百多名偷稅、抗稅分子，而這個數字比前年上升了百分之四十二點八三。

最高人民檢察院副檢察長張思卿說，一九八五年至一九九一年，中國檢察機關通過辦案直接挽回稅款損失六億零二百萬餘元人民幣。

國家稅務局局長金鑫披露，近幾年中國每年查補的工商稅收速年持續在四十至六十億元左右。騙取出口退稅數額每年高達數億人民幣。他特別强調，稅務工作需要公、檢、法機關的大力支持。

根據「兩高」新發佈的這一司法解釋，無論是單位還是個人，凡抗稅數額達到偷稅數額標準一半的，便被視爲情節嚴重。依據中國[illegible]嚴重的[illegible]除補稅[illegible]外，直接責任人員還將被判處[illegible]有期徒刑或者拘役。

據知，這是一九四九年以來，「兩高」首次比較全面、系統地對偷稅抗稅犯罪及有關問題作出司法解釋。

省政府謂無力負擔環保青少年團取消

（域多利加新社電）卑詩省政府取銷僱用青少年參加工作的一項環保計劃。

環境廳長卡梭說，省政府沒有經濟能力繼續辦理環保少年團。

卡梭于上週五說，由於預算出現拮据情況，環保少年團計劃今年開始逐步結束。

該計劃於一九八九年開辦，今年的預算經費爲六百九十萬元，僱用十六至廿四歲的青少年担任有薪的環保工作，其中小部份工作特別留給領福利金的青少年担任。

環保少年團担任的工作包括建築遠足小徑，保護野生動物棲息所，爲學校辦環保班等等。

環保少年團雖然停辦，但社會福利廳長史磨活透露政府正籌辦其他青少年就業計劃，其中或會包括類似的環保工作。

卑詩律師堅決反對法律服務費收省稅

（溫哥華訊）卑詩省律師們要求他們的顧客向省財政廳長簡嘉年發出呼籲，不要實施對律師費征收百分之六的省銷售稅法案。

加拿大律師協會卑詩分會主席溫迪·貝克謂，這個稅項不是加在律師頭上的，而是加在律師的顧客們頭上的。

貝克謂，律師費收銷售服務稅，將會打擊那些想立遺囑的老人，交通意外受害者，以及有家庭糾紛的婦女等。

該個百分之六的律師服務銷售稅是包括在省財政廳長簡嘉年的財政預算報告中通過的。

港籍盜竊犯陳少峯在深圳被判處死刑

（深圳四月十日電）深圳中級法院今天在南山區召開審判大會，判處盜竊犯香港人陳少峰死刑，立即執行。

香港人陳少峰，男，二十七歲。自一九八六年以來，他爲首糾集同案犯閻同中、溫杰明、梁榮添（香港人）等人，在深圳市大肆進行盜竊汽車和摩托車的犯罪活動。罪犯陳少峰共盜竊汽車七輛、摩托車九輛，價值計人民幣一百零二萬七千二百元，從中獲贓款二十八萬六千元，情節嚴重被判處死刑。同案犯溫杰明、閻同中被判死刑、緩期兩年執行，梁榮添被判處無期徒刑。

酋長非法打獵不獲起訴

二百年前古老條約保護土著捕獵權利

（古壁市訊）一名古壁省土著酋長被控非法捕獵，但後來檢控官却被迫撤消控狀，因爲原來在一七六零年，一名英軍將軍曾與古壁的土著簽有協議，允許土著人士捕獵。

案中被告爲古壁土著休倫部落酋長各拉司·路易士以及另一名人士。

二人被控在一九八八年在非捕獵季節期間捕獵野獸。

但加拿大最高法院最近才發現，一名英國將軍詹姆士·穆里，在一七六零年九月五日曾經和古壁的土著簽下一紙合約，該合紙承認土著人們有權在一個廣大的地區內進行他們的宗教活動及日常生活活動。

由於這條古老的條約被發現，包括路易士等一大批被控非法捕獵的土著人士全部無罪獲釋。

北京大熊貓陵陵將東渡日本結親

（北京電）北京動物園六歲的大熊猫「陵陵」即將東渡日本做「乘龍快婿」。目前，大熊熊猫出洋手續已擬就，不日即可成行。

體重一百一十公斤的「陵陵」，性情好動、頑皮。一雙圓眼鑲在黑黑的眼窩裏，像架著副黑眼鏡，身軀清白似玉，四肢和肩膀似墨[illegible]茸的頭[illegible]地豎著[illegible]朵、一[illegible]子。

據飼養員介紹，「陵陵」似知道自己要漂洋過海，這幾天吃得飽睡得香，整天一副神氣十足的樣子。

本報廣告
效力宏大

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.　花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.　PHONE 684-9820
幸運餅　新春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣炸麪　花旗炸麪　雲呑乾麪　蝦子乾麪　五磅十扎
[illegible]

LUMBERLAND
INSTALLATIONS LTD.
裝修部　（免費估價）
灑清沙石頂
灑清紙頂
10年、20年及30年保證
祇付15年天面價錢而可獲20年特厚瓦面
歡迎詢問：HARVEY CHOW 周先生（華人代表）
傳呼：735-0875
住宅：254-3098
2710 KASLO STREET
VAN　☎ 254-1210

雲埠洪門民治黨達權社聯合通告

爲通告事，本黨社遵章每年徵收各部年費在案（雲支部三元，達權支社二元，總支部五元，總社五元）凡我黨社員如未繳年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交給常務秘書林岳鋆收或郵寄交兩部秘書處、莫天泰、林麟收便妥。黨社年滿六十五歲、並盡足義務者，一律免交。支部及達權支社年費，如未繳達權支社福利基金每人十元者，請同時補交，以免失去權利。

此告

雲埠洪門
民治黨支部　主委　雷民盼
　　　　　　秘書　莫天泰
達權支社　　社長　黃栢平
　　　　　　書記　林麟

公元一九九二年三月廿二日

ACADEMY AWARD NOMINEE
BEST FOREIGN LANGUAGE FILM
"BREATHTAKINGLY BEAUTIFUL A WORK SO EXQUISITE IT IS A REMINDER OF CLASSIC CHINESE ART."
- Roger Ebert, CHICAGO SUN-TIMES
"MAGNIFICENT"
- Peter Travers, ROLLING STONE
"THE MOST BEAUTIFUL ACTRESS ON EARTH"
- David Chute, FILM COMMENT
RAISE THE RED LANTERN
A FILM BY ZHANG YIMOU
ALLIANCE

本片在中國禁影
大紅燈籠高高掛
張藝謀導演　鞏俐主演
逢星期六、日加映兩點場
每晚分七時正及九時三十分兩場放映
門票在下列地點開始預售：
中華文化中心
片打東街五十號
中僑互助會
片打東街八十七號及以下辦事處：
穀亭比、列治文、高桂林、菲沙
PARK THEATRE
3440 Cambie Street (at 18th Ave.)
876-2747
國語版英文字幕
MATURE

以保護漁業資源等爲主題
卑詩野外生活聯誼會 月中開卅六屆代表會
幷舉行聯歡晚會籌募基金

（温哥華訊）卑詩野外生活聯盟會，定於今年年四月十五日至十八日舉行代表大會主要議程着重討論在卑詩省內如何保護漁業及野外生活資源等事宜。因在未來十年至五十年內，此問題至爲重要，而卑詩省內森林工業比前亦大有改變。

此次爲該聯盟會召開之三十六屆代表大會，主講人爲美國加利福尼亞州漁業及遊獵部首長策利曼士慧。他將詳細談及此問題，目前對美國加州面臨之挑戰及未來對卑詩省的影響。

代表大會亦將討論哥倫比亞河條約、公園空氣污染及危險廢物等各項問題。

四月十七日（星期五）晚，該聯盟會將假三角洲機場酒店舉行籌募基金聯歡晚會，並改選職員等。

古壁省人發明車鏡 對駕車安全有裨益

（温哥華訊）古壁省艾露瑪市知名人士克里斯麥科魯堅，最近發明駕車司機行車路線轉變玻璃鏡（Lanechanger）。其對駕車安全，大有用途。尤對兒童安全乘坐汽車，更有重大價值。

此等汽車玻璃鏡曾先後在拉斯維加、芝加哥、德國、巴黎及全球各大城市參加展覽，大受各有車階級歡迎。

該第一號安全鏡售價十元；第二號售價三十元。加拿大車胎公司及 K—MART 市場均有代售，歡迎採購。製造商地址：601 Auguste Mondoux Aylmer Quebec J9H 5E1。電話：（八一九）五九五・三零五四電傳真：（八一九）五九五・一一二一。

圖爲新發明之汽車安全鏡。

二埠市中心改善會 辦博覽會繁榮商業

（温哥華訊）二埠中心商業改善協會，現進行新業務計劃，藉鼓勵先進成功優異之零沽商人多在二埠市中心增設商店，以繁榮商業。

爲此，定四月十四日（星期二）下午三時至六時，假二埠哥倫比亞街六四六號該協會辦事處舉辦實業博覽會，放映「二埠風光」電視錄影帶。

歡迎參觀查詢電話：五二二四・四九九六。

詩壇

恭賀錦城洪門黨社舉行吉拾週年誌大慶典並設讌于該埠蘭香閣大酒家

・徐發起・

一

錦城黨社享遐齡　好友前來肺腑傾
吉十紀興多往事　忠肝赤膽凜似冰
正義權衡公理顯　紀慶貴有良昌卿
建樹堅如忠遠志　鴻圖幕開見陶情

二

喜爲錦城祝紀來　重逢舊雨足心開
瓊筵席上閎諧議　忠義堂前慶把杯
合群詎有高閣道　協力斐然有高魁
衛國衛僑衆所願　斬斷外荊志莫灰

三

吉拾紀慶祝芳辰　錦綠渚園處處春
賓主相逢情款款　棠棣歡聯意津津
天涯手足恭候切　加以芝蘭日日新
祝紀鐘鳴聲波遠　賀推民治仰此人

四

修禊紀慶勝會中　洪光歡照此高崇
招賢設席欣何極　少壯豪談忠義融
黨社棟樑如日旭　錦城兄弟靄和風
鴻圖進展知無限　焜耀洪家不世功

林族堂所祭先僑 暨開月會論要案

（雲訊）林西河總堂九牧公所宗人，於日昨五日（星期日）中午十二時，携備三牲酒醴、鮮花果品，前往山景墓園安魂亭祭台，舉行春祭先宗僑。

由林文彬司儀，禮生玉潮、國禎及主祭日文、陪祭北連就位。主祭上香、獻花、陪祭獻酒、獻三牲果品，全體向拜台前行三鞠躬禮，秉元讀祭文，國禎獻奉銀寶，鳴炮，禮成。

衆人隨分兩隊，一往科士蘭墓園，一往海景墓園向先宗僑墓前插花，約下午一時許，齊回堂所舉行酒會後，即開月會，討論及安排將于五月三日舉行的堂所合併六十二週年紀念大會及讌會等事宜，至五時散會。

菲沙景公共圖書館 加人對港看法講座

（温哥華訊）四月十四日（星期二）下午七時，雲埠亞皆老街一九五零號—即五十四街夾域多利街菲莎景公共圖書館，舉辦免費講座。

題目是「加拿大人對香港的看法」。由卑詩大學演講局約翰列文（卑大成人教育中心太平洋區適應中心聯絡員）主講。屆時並放映有關香港風光幻燈片，講述該皇冕殖民地近貌。免收入場費，請預先報名註册登記。查詢電話：三二五・四五二二。

紐芬蘭漁民半夜驚魂 北極熊破窗入屋作客

（聖約翰斯訊）一名紐芬蘭漁民半夜聽到客廳的玻璃被打碎的聲音，他相信一定是有人入屋偷竊。

當他揉着惺忪的睡眼走出客廳時，不禁嚇了一大跳，原來這位不速之客竟是一頭碩大無比的北極熊。

該名名爲杰隆・肯尼迪的漁民今年三十七歲，是一名拖網漁輪上的漁民。

他和太太，以及二個子女住在該間有三個睡房的小木屋。

當肯尼迪走到客廳時，他看到那頭巨大的北極熊正從窗口爬進來。

肯尼迪想回身拿他的點三零三口徑的步槍，但北極熊的動作更快，一步已竄到離他只有不到二米遠的地方。

肯尼迪不顧一切，唯有順手抄起一張椅子就往北極熊身上扔過去。

肯尼迪事後謂，他好運，北極熊竟掉頭便逃，從窗口跑出屋外，消失在茫茫大霧中。

當局估計，這頭北極熊可能是在浮冰上漂到紐芬省的南邊上岸。

相信它當時入屋只想找點東西充饑。

肯尼迪謂，他實在是幸運。沒有成爲熊腹中的晚餐。

肯尼迪的兩個子女分別只有九歲和二歲。

香港中旅社五月起辦理 台居民來往大陸通行證

（香港四月十日電）爲方便台灣同胞前往大陸採親旅遊，香港中國旅行社受中國公安部出入境管理局的委託，將從五月一日起在香港受理「台灣居民來往大陸通行證」和「入境大陸簽註」的申請。

香港中國旅行社副經理許明揚在記者會上表示，將自五月一日起簽發的「台灣居民來往大陸通行證」是多頁本制，有效期爲五年，台灣居民申請新證時須帶備在台灣居住的有效身份證明和護照等證件。辦理「來往通行證」和「入境大陸簽註」分別需時十五個工作日和一個工作日。該社將從五月一日起分別在香港中環中旅集團大廈、灣仔分社、旺角分社和油麻地分社同時受理台胞申請。

許明揚說，採行新證目的爲了方便台胞前往大陸，「一證在手」，能用五年，可省却很多麻煩。他說，五月一日起簽發新證後，原發的「台灣同胞旅行證明」仍可延期用到五月三十一日，而舊證到八月底將失去效用。

許明揚表示，去年台灣同胞經香港前往大陸採親旅遊的人數近一百萬人次，今年第一季度達三十二萬人次，比去年同期增加百分之二十五點三，預料今年全年經香港赴大陸的台胞將超過一百萬人次。

西門菲沙大學校長 西韋決定不再連任

（温哥華訊）西門菲沙大學校長威廉・西韋已宣佈他將在明年辭職。

西韋今年五十五歲，他担任西門菲沙大學校長已有兩屆。

西韋在週二已向西門菲沙大學董事局遞交了通知，謂他將在一九九三年八月份辭職。

他並給董事局時間以找尋一名他的繼任人。

西韋是加拿大任大學校長時間最長的人，到明年他辭職時，他任大學校長已有十年了。

西韋謂，現時是應該有一個變動的時候了，這對他和對大學都有好處。

他謂，很少有大學校長連任三屆的。

西韋也是西門菲沙的第五任校長。

他在一九八三年從多倫多大學轉到西門菲沙。

西韋謂他將繼續在大學內担任歷史系的教職和做研究。

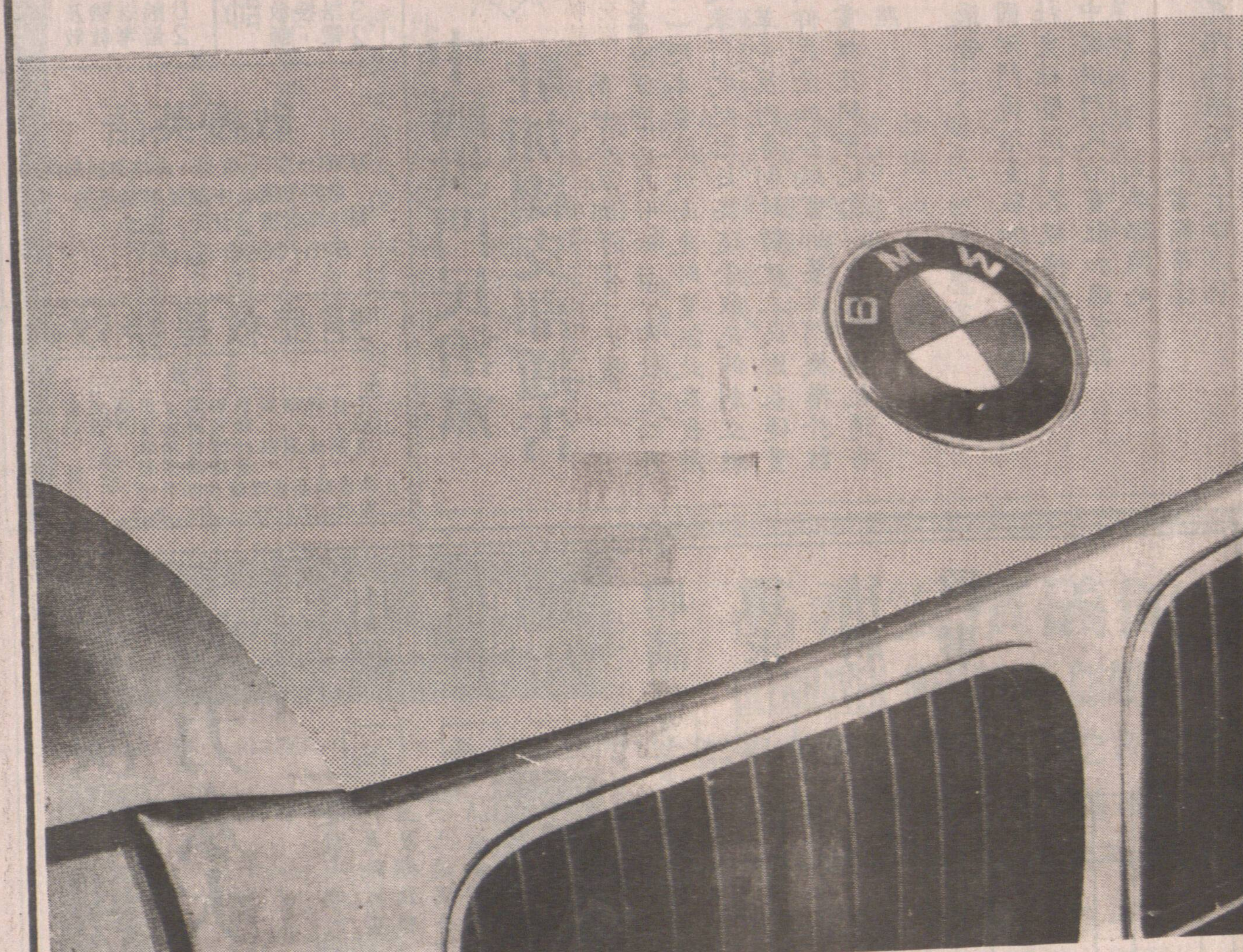
列治文騎警緝匪徒 其中一匪疑爲華裔

（温哥華訊）列治文皇家騎警及撲滅罪行組呼籲各界協助，通緝三名行劫列治文振加喬利道九一一一號住宅之歹徒。

九二年一月十日晚上約十一時，該宅男子收市携帶當日商店收入款項返家。該三歹徒似乎早已知悉他有現款，曾暗中跟踪戶主至住家。趁他開門時，向他面部噴射一些使他暫時眼矇的東西迫他入屋內。其妻聞訊，走出大廳，亦被三歹徒捉住，夫婦倆同被綑綁，並搶走文件公事袋內携返的現款。

三匪徒中，其中一名可能是華裔，高五呎四吋；第二名高五呎十一吋，重二百磅；第三名高六呎三吋。

任何人知情報訊，逮捕匪徒歸案。破案時可獲賞金多至二千元。請報警方撲滅罪行組—電話：六六九—八四七七（TIPS）。一切保密，不必出庭供訊或認人。


給您的 BMW
318i/4門 由 $25,700 起
318i COUPE 由 $26,900 起
92年 3月底運到！數量有限
現已接受訂購

RICHMOND auto mall
AUTO WEST LTD.
13720 SMALLWOOD PLACE
RICHMOND, B.C.
TEL: 273-2217

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
温哥華喜士定東街239號　電話：687-4204.
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

春季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折．

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品　軟夾滑請嘗試。

耆英大厦
請管理員

洪門耆英大厦請經驗管理員一名，須住宿在大厦內，有意者請電 **681-0611** 雷先生洽。

錦碌埠請廚

招請川粵菜廚師乙名，工資面議。有意者請將履歷寄：
1911 E. TRANS CANADA HWY.
KAMLOOP B.C. V2C 3Z9

埠仔請廚

卑詩埠仔請經驗中西廚，須懂英文，工薪從優，自費電話4922144陳先生洽

請家務

請經驗打理家務及煮飯，懂國粵語工作時間下午一時至八時有意請電2669988陳太洽

餐館請廚

請經驗中西廚一名，包食住，電：1・860・5949劉洽。

唐餐請人

招請送餐員要講流利英語自備車有意十一時至四時電：734・1565

請幫廚

BC省溫哥華島COMOX市工價好另包吃住電1339525自費晚八點至十二點。

埠仔請廚

數名，要有經驗。電1・753・2828唐洽。

出賣

快快快快

急賣特式屋五房兩廚新屋頂樓下出租廿七八萬電蘇6673926或8751890MLS

屋主自賣

Kerrisdale 靚屋，首次上市，地大，上層四睡房，下層二睡房。三層高，每層均有浴室，近Magee 及 Maple Groove Schools 內外全翻新。價$688,000 開放本月十六日（星期日）（中午12至5時）6531 Laburnum St.（經紀免）。

大割價出讓

西溫可俯瞰全景，四睡房屋急讓價$385,000 歡迎還價星期六、日下午2-4 開放569 KILDONAN ROAD MIKE SUTTON GROUP REALTY 電公司986-9321 或住宅980-1764

十七萬九

八房靚屋兩廚兩廁近學校巴士域多利夾喜士定電蘇6673926或8751890MLS

七萬三八

永久地權一房柏文緬及八街可自住或出租快電蘇生667・3926或8751890MLS

靚舖平賣

二舖位一住宅出售東百老滙與蘭菲16與9巴士達門前每日下午一至七時開放2543386

商業

餐館出讓

日本餐館六十座位全酒牌連同設備二萬元讓請下午五時後電2533555

香港仔中心第二期

Parker place 一流實用舖位出售432呎前闊約23呎，鄰近Food Fair ，理想投資或自開生意，大約九月建成開價$208,000下午六時後：939-6028（何先生）或271-3243（李先生）。

好消息！餐館平讓

首次創業者佳音B.C. 省著名釣魚滑雪打獵旅遊勝地100 MILE HOUSE有小型餐館出讓，適合勤奮賺錢人士經營生財用具齊是儲蓄好機會，時間變金錢，東主另有發展，割價廉讓電 395-2560／395-2218

生意出讓

髮型屋生意出讓租金低廉叫價八千元有意請英語電話：日2533937夜4361049

餐館出讓

中西餐館生意座落喜市定東街六號生意穩定有酒牌有意請來面議。李太

餐館生意讓

離亞省Jasper 僅半小時，81座位，租約好，九一年生意額高達卅九萬六千，全酒牌，業主因健康關係急讓實價$65,000 查詢電：1-403-865-5711（亞省）

餐館連業

沙省東部獨市唐西餐館位48設備齊旺區有住近避暑湖價平自費電306・2335554吳

餐館出讓

素里區或出租工廠區48座位五天營業連所有設備有意電946・7838晚9468568

生意出讓

車身機器修理廠，四千多呎地點適中生意額好東主擴充業務。有意請電：879・2207

沙省餐館

獨市唐西餐生意連業中等埠，新醫院樓上住生意好，請電（李洽）。1・3069632044

餐館平讓

餐館雜碎中西館出讓有水鑊炒鑊炸爐商業銀行寫字樓繁盛旺區北溫哥華大街早晚餐堂食兼送外賣生意穩定有酒牌，有停車場，四十座位租平東主有事有意者下午二至四時電：985-6066

出租

樓下出租

二房一廳近緬夾廿七街交通方便近學校及獨立門戶設備齊全環境清靜請電879・2368

特式屋出租

五睡房，廚廁齊，交通方便，近學校，有意者請電話：294・2773266・2187

新屋樓下

域多利夾卅八街兩房一廳廚廁俱全獨立門戶近小學交通方便請電：3218504

土庫出租

列治文西區，二房一廳爐頭雪櫃各樣齊，有意請電話：274・2167

土庫出租

樓下全新一廳一房，各樣齊備，合單身人士，不吸烟無寵物，有意晚電：437・8158

新屋樓下

緬四十五街二房一廳出租宜不吸煙不養動物愛清潔之學生夫婦或小家庭晚電3212638

新屋土庫

OXFORD街樓下光猛兩房一廳交通方便請電2537533黃洽。

樓下出租

金馬素夾京士威新裝修三房一廳各樣齊備交通方便近學校6825372或8761189

溫特式屋

一街夾魯拔樓下二房一廳廚廁齊備獨立門戶新地毡下午五時後電：2517398

土庫出租

兩房一廳廚廁齊備獨立門戶交通方便山孖梳近希士定街，有意請電2513875洽。

土庫出租

清潔土庫兩房廚廁齊合小家庭吸烟免問二至七電6848918。晚電：874・5345

樓下出租

兩房一廳廚廁雪櫃齊適合小家庭及不吸烟人士或無寵物者如有意請電話：8764932黃洽

新屋樓下

魯拔45街兩房一廳廚廁齊交通方便合不吸烟無寵物小家庭有意請電五時後439・1315

土庫出租

近喜士定及乃磨，新裝修，二房一廳獨立門戶，各樣齊備，有意請電話：253・6592

二房土庫

廳廁廚齊快車直達思維裝修大小工程代管物業油漆水電美容班剪電髮中文班5229160

全屋出租

乃夾61街分兩層樓上三房樓下二房清潔光猛月租一千四百五有意者請電2704349馬太

柏文出租

華埠高雅街６０９號套房出租$350起。包括水電暖氣，免收按金，第七月租金免收，電話683-0471或682-2123張先生或黃太洽。

平地土庫

近魯拔廿八街兩房一廳廚房廁所齊吸烟寵物免問五時後電4384147

土庫出租

京士威近十八街全新裝修二房一廳各樣齊備適合小家庭，近學校巴士站電876・6546

大房分租

新土庫光猛大房設備齊全交通方便九街夾乃磨適合單身清靜女仕電2557606梁洽。

平靚特式

溫東魯拔近超級士多車位爐櫃防盜洗衣二房大廳獨立合不烟賭喧嘩無寵物電2539250

上層出租

近PNE喜士定二房一廳或一房一廳設備齊全，另樓下有一房，有意請電254・5463

土庫出租

本汝比界限街一睡房廚廁全環境清靜合夫婦寵物吸烟免問，租五百八十電298・2757

平地土庫

近JOYCE車站一房一廳爐頭雪櫃洗衣機。月租三百五。六時後電話：433・3980

樓上出租

近菲沙夾47兩房一廳廚廁齊不包電另新屋土庫不吸烟單身或學生合租兩房廳8794937

樓下出租

JOYCE街近巴士總站三房一廳爐頭雪櫃齊交通方便有意者請電8724308接洽。

閣樓招租

光猛獨立門梯浴廁齊月租二百元另水電，晚電328・7797

有房出租

樓上有單人房出租近京士威夾魯拔四十一街，巴士方便爐頭雪櫃共用請晚電4359819

學生房租

清靜家庭交通方便近地鐵站連傢俬包食住五百元另新屋正層兩房出租電：4331729鄺

土庫出租

緬夾四十一單人或夫婦居大房可放三張床光猛雅潔近中小學有意請電話：325・0231

一房一廳

菲莎夾50街新屋一廳一大房廚廁具全交通購物上學方便有意者請電話國語321・7867

雅房出租

界限街夾26街新裝修一房廚廁浴齊獨立門戶交通便合學生單身不吸煙寵物電4370778

土庫出租

二房一廳地方整潔交通方便近中小學校適合學生及夫婦有意者請六時後電255・5296

土庫平租

四十五街近京士威共用廚廁廳包水電TV電話，宜清靜不吸烟人士或學生438・7918

樓下平租

樓下出租有房廳廚房洗衣機近域多利四十七街請電3256785陳太。

有屋出租

兩房一廳廚廁齊全獨立門戶近巴士學校商場合不吸烟無寵物者請五時後電294・9618

土庫出租

京士威夾金瑪素二房一廳各樣齊備，包水電，交通方便，請下午三時後電879・9755

樓上出租

乃磨三街三房大廳餐廳廚廁各樣齊備近學校洗乾衣機交通方便電話2532277

平地土庫

三房廳廚廁齊合不吸烟無寵物靜人士近乃路及卅七路月租五百八包電費4335286李太

樓下出租

四十五街夾魯拔一房一廳廚廁齊備交通便合單身人士有意請電：435・2907

有屋出租

金瑪素近大超級市場上三房兩廳下二房一廳，爐頭雪櫃廚廁各樣齊備，請電3257101

新屋樓下

兩房一廳有爐頭雪櫃獨立門戶近PNE適合不吸烟夫婦或小家庭請電話：254・3362

樓上出租

兩房一廳有廚廁雪櫃爐頭獨立門口近學校巴士站乃街夾二十九街請電873・8793何。

平地土庫

新裝修菲莎十五街三大房一大廳廚廁齊備近中小學校交通方便。電8742148

單人房租

平地樓下光猛幽靜獨立門口乃夾41街交通方便合不煮食不吸煙有職人士電321・1283

土庫出租

近域多利夾京士威兩房一廳爐頭雪櫃齊交通方便，請電879・6236

什項

專業剪草

服務週到
價錢特平
免費估價

電253-5701
傳呼650-6520

福特車出賣

五萬咪開價六千元，有意者請電話：253・0824

66平治急讓

250 SE 四門棍波房車，保養如新車身深色，AM, FM 及鐳射音響系統。機件保持良好一流。實價：$14,000 查詢 533-4942 (ROGER)

有禿髮煩惱？

男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷（如無效包退款）請即電732-8228（英語）

*一個月見效 *在本診所或閣下自行治療均可

*首次免費代檢驗及提供資料 *髮質分析由專科醫生負責

在溫哥華及BC地區有20年以上經驗

BC'S FOREMOST HAIR AND SCALP CLINIC
NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van
WELCOME VISA, MASTER CARD

溫哥華先進專業禿髮診所

星期一至五上午十一時半至下午七時半

奴壽司
YAKKO SUSHI

日本料理外賣餐館
（免費送餐）

七天營業 11:30A.M.-9:30P.M.

電話 430-6405

一日預訂落單，有九折優待

BURNABY METROTOWN, STATION SQUARE.

華安公司

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

國產化粧品九折
滿十五元大贈送

人參—潤膚霜，美容霜，潤膚梘，牙膏，香梘。

珍珠—銀耳霜，珍珠膏，蜂王霜，珍珠粉，珍珠梘。

雪花膏，檸檬霜，冷蝶霜，鵝旦粉，香粉紙，香水，花露水

頭油，頭臘，爽髮膏，髮乳，洗頭膏，洗髮精，護髮素。

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

CANADA'S MOST WANTED MOVERS

- Local/Long Distance Moving
- Commercial and Residential Moving
- Fully Insured
- Piano Specialists
- Seniors Discount

FREE ESTIMATES

加拿大搬運公司
（免費估價）
432-9554

中國洪門民治黨駐加總支部通告

第廿八屆鄭子第十六號）

爲通告事查夏曆三月廿一日（即公元四月廿三日）迺本黨陳近南先師寶誕此爲我洪門規定奉行之紀念日爲追崇我先師創立洪門提倡革命反對專制政體建立民國基礎豐功偉蹟仰我全加各級黨部暨洪門機構於該日高懸黨旗及開會紀念以重大典特此通告

希爲知照

此佈

右通告

全加中國洪門民治黨駐加各支分部
達權總社支社暨洪門各級機構

中國洪門民治黨駐加總支部
主委鄭烱光
秘書關華標
一九九二年四月十日

英語教師

經驗豐富資深教師個別或小組教授，有興趣者請英語電734・9132免費面試

教授鋼琴

專科演奏文憑及教師文憑富有經驗教授各級鋼琴保送考試比賽任何年齡皆宜8797262

教授英語

執VCC-TEFL 文憑，合格英語教師，教授初級、中級及高級英語。每小時收費僅廿元。查詢：876-0090 (ELMA).

絕症救星特效藥

專醫

麻瘋 愛滋 癌症 糖尿 男性無能 女性冷感 風濕骨痛 無名腫毒 奇難什症 胃痛 痔漏 哮喘 白滯 花粉症

初期至中期

早6時至8時晚6時至12
電話(604)253-7192 馮生

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY
海外版 OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME: □附上支票
ADDRESS: □請寄賬單
CITY: STATE: ZIP: □新訂
□續訂

美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00

加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

出讓 □ 招租 □ 遺失 □ 聘請 □ 徵求 □ 待聘 □ 啓事 □

每段大字四個小字四十個
一星期收費$10.70 兩星期收費$16.05
三星期收費$21.4o 一個月收費$26.75
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685・8575
傳真電話：(604)685・1196

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver. B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧。
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精 日式 西式 庭園設計
請電228·1068

IMAGE CONCRETE LTD.
Designers & Builders
專做假山公園，小橋流水
噴泉水池以及瀑布園藝。
ARTIFICIAL ROCK & WATERSCAPES
FOUNTAINS · PONDS · WATERFALLS
328-1930
747 E. 9th, NORTH VAN.

Jelly Bean Park Preschool
幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

任天堂
現有任天堂盒帶，
每盒有二百五種遊
戲，平讓一百七十
五元。有意請電：
682·1979

防盜安裝
汽車防盜安裝只收
一百二十五元，晚
七時後電：327
2866

賣雪梨樹
黃氏園有中國天津
雪梨及日本水晶梨
樹苗出賣有意者請
打電話：525·2202

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
本公司經營業務：
進出口貨　燒腊金猪
鮮明肉食　新鮮瓜菜
京菓海味　罐頭食品
油糖米麵　貨眞價實
零售批發　歡迎選購

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
龍泉青瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具
☎ 685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8 CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號　片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

訃告

家嚴許公平山諱郁揚係廣東省台山縣蟾村人不幸痛於九二年四月八日上午六時在溫哥華聖約瑟醫院壽終正寢積閏享壽七十有八不等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月十四日（星期二）下午一時半假座喜士定東街二七四六號BELL CHAPEL殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人雷柳容
孤子挺峯　媳伍素妹
鼎雅　媳 JULIA
孤女碧暉　婿蕭振權
碧娟　婿譚文釗
孫男文輝　楚文、
孫女小芬　小琪
外孫男蕭磊明　蕭錦明
外孫女蕭小明　譚嘉齡
胞兄郁林　嫂甄杏娣
胞弟「郁鵬」嫂黃氏
姪超傑　姪婦雷鳳仙
超儀　姪婦黃遠香
超偉　姪婦伍氏
健偉　姪婦伍氏
姪女金容　姪婿伍律強
彩容　姪婿譚恩
佩娟　姪婿黃君
男女姪孫數十名
男女曾孫數名
仝泣告

聯合治喪處：溫哥華昭倫公所
溫哥華許氏宗親會
奇化街三二五號昭倫大厦
電話：二五四·八六一六
喪宅：316 LAKEWOOD DRIVE. VAN.
電話：二五五·四一〇四

哀謝

先慈馬門李氏玉卿夫人之喪經於一九九二年四月六日上午十一時半假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子馬成名　媳康藝明
馬成基　媳曾秀蘭
馬建成
孤哀女馬璧如
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

本報廣告　効力宏大
看完本報　請即定閱

哀謝

先慈蘇門陳漢斌太夫人之喪經於一九九二年四月一日下午一時假座孟碧珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

哀子礪華　媳鄭佩卿
星華　媳吳愛好
哀女兆英適程門
惠英適吳門
男孫善玄　孫媳黃紅文
麗英　婿陳仲滿
善維
女孫瑞凝　孫婿吳國文
瑞珍　孫婿李毅彬
瑞湄　孫婿麥廸夫
瑞貞　孫婿歐地富
瑞冰　瑞恩
外孫嘉喜　嘉利　嘉倫
誼男陳廣材　誼媳黃佩卿
曁外孫　外孫女　曾內外孫兒女
誼孫兒女等數十人
同叩謝

賻儀：李毅彬合家二百元，吳國文合家李素昌陳遠銘以上壹百元，黃燦林昆元共，黃勝源夫婦以上四十元，陳國源，陳連芬，江惠蘭，鄭燕初，陳炳常，胡爵垣，鄭慶華，陳官亮合家，陳仲孚以上卅元，馬美意，馬美新，馬榮富，陳壽祺，吳順鑾，吳卓明合家，吳智常，陳家華譚文質共，蘇文結，李成富，林棣松，陳可恭可嘉策共，余錦成，陳廣材，陳銳連銳科共，黎煥榮，李植樞，黃銓聰，陳炳焜以上廿元，林炳桂十五元，林轉美，李果珍，陳奕垣，庫充僑所，李太以上十元。

花圈：礪華合家星華合家同，陳仲滿合家，陳廣材耀權棣芬同，吳國文合家，李毅彬合家，陳官亮合家何瑞珍，蘇繼滔繆詠裳同，陳桂生合家仲科合家同，吳健良，陳仲孚合家黃子光合家子滔合家陳遠銘合家遠成合家同，曹格權合家，黃燦華陳仲權仲棧同，三叔母陳官棣官潮國源同，陳銳連銳科同，吳金雁，林祖權夫婦，陳秉常、譚文質同，林玉然合家，馮千亮　蔣俊豪陳連芬同，陳銳新合家，李逢秋偉權同蔡周玉如國軒國源國銳潔瑜劉耀國同，李植樞守倫陳華耀同，關鴻禧更裕夫婦孔慶芬同，陳可恭可嘉可策同，陳壽祺合家，黃慶光合家同，李炳夫婦高肇祺同，陳金泉霖根同，吳奕垣簡偉民林金發同，陳國煊合家，唐彼德合家，林玉輝合家，林玉輝合家玉威合家同，吳秀蓮，庫充僑所，忠誠花舖。

厚惠芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈爲見諒

訃告

先嚴德光號炳南袁公府君廣東東莞茶山人士不幸痛於一九九二年四月十一日上午六時十五分病逝於中央醫院積閏享壽八十六歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月十五日（星期三）下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯火葬於伙士蘭墓園

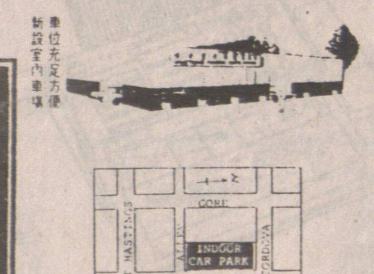
忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子煒民　媳曾麗雲
煒國　媳劉小碧
煒傑　媳梁敏清
煒祥　媳盧瑞意
煒成　媳羅鳳荷
孤哀女巧琼　婿余偉民
巧雲
男孫頌仁　頌義　頌禮　頌智
頌信　頌理
女孫秀玲　孫婿湯芝嘉士
敏玲　孫婿何廣沛
愛玲
外男孫曹學賢　外孫媳劉雪兒
外孫女余淑珍　外孫婿趙成文
余可兒　曹劍琴
外曾孫女小麗雲　芝嘉士
趙宛希　曹櫻薺
胞弟「炳滔」弟婦何桂珍
炳鈞　弟婦盧煥彩
同泣告

月蓮花舖
Lisa Florist
歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
電話訂購·專人送貨



安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
願人無短壽
問我有長生
如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年·對華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十足·最近更擴充修葺·加强服務·合各種宗教儀式之用·華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

BUY & SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Ph. (604) 298-0522
手提：(604) 351-3325

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive. Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255·3227　Res 253·9338
本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

醫藥與健康

我的保健要訣

十多十少

一九八五年三月，浙江省的《經濟生活報》發表了我的一篇題爲《長壽的十多十少》的文章。文章雖然不長，但因爲其內容爲人們所歡迎，於是在國內的許多報刊雜誌被廣爲轉載。一九八六年十月由浙江教育出版社出版的九十七萬字的一本大型《新編讀報手冊》也在《衛生健康》欄目中全文轉載了我的這一篇文章。於是，十多十少就好像成了長壽的經典要訣了。

這十多十少並非我的發明，而是科學家長期探索和研究的結果，我的功勞無非是起一個「歸納」和「集中」的作用。這裏，我覺得有必要將原文作一個介紹。

「世界各國學者的研究，歸納了健康長壽的十多十少：①多鍛煉，②多社交，③多看喜劇和輕鬆愉快的電影，④多旅遊，⑤多吃蔬菜水果，⑥多笑聲，⑦多動腦筋，⑧多呼吸新鮮空氣，⑨多體力勞動，⑩多吃粗糧。①少抽烟，②少飲酒，③少吃脂肪和甜食，④少吃鹽，⑤少吃零食，⑥少生氣，⑦少房事，⑧少用藥，⑨少接觸化學製劑和X綫，⑩少嫉妒別人。」

這十多十少，自己只要努力，完全是可以做到的。但真正做到和完全實行十多十少也決非易事。弗格森在英國《衛報》撰文談到女子抽烟時說：「兩指夾着一根坤烟被看作是顯示高貴標誌，因此，香烟變成關係融洽的象徵，並且繼續在促進相互的吸烟習慣。」故少抽烟亦非易事。

應文焯

漫話男女性比率

「性比」是人類學中一個重要的研究課題。

人類發展史表明，世上的男女數目從來就沒有絕對相等過，即男女性比率爲理想化的一比一。事實上，在任何一個國家內部，男女人數或多或少總存有小小的一些差異。當然，這一差異並非雜亂無章，而一直是在有規律地變化着的。科學家指出，促成這一變化的原因是很多的，但追根究底主要還是受父母年齡、生育季節、出生序次以及戰爭等的影響。

從生理上說，在人生命的不同年齡段內，男女性比率往往都要經過三次有規律的變動。第一次是在受孕期，這時男女性比率約爲一百二十至一百五十比一百，也就是說，形成的男胎數要比女胎數多得多。但在嬰兒出生之時，這一男女性比率就開始逐漸減低了，此段時期男女性比率通常爲一百零六比一百。從這一比率可以看出，男嬰兒的存活率要比女嬰低得多。有趣的是，人從出生後第二至第四個十年，男女性比率總的變化趨勢雖說仍在繼續下降着，但在此間的男女性比率恰好降到了一比一的水平。

這真可說是大自然的一種多麼奇妙的設計。以後，男女性比率在有規律的下降之中，其差異程度的變化越來越大了，到人出生後的第十個十年時，男女性比率已經降低到二十比一百，女性人數大大超過了男性，成爲人類性比率演變過程中的真正强者。

衆所週知，在戰爭中喪生的往往是男性多於女性。然而令人奇怪的是，戰爭期間出生的孩子中，男孩的比例總是呈增長的趨勢。這一事實已被許多研究者所證實，但造成這種奇異變動的生物學機理又是什麼呢，科學家正在研究和探索。

黃世耀

冬季抑鬱症

王金寶

人類在漫長的歷史沿革中，多數人已逐步適應了大自然的四季變化。然而，有些人則不同，他們一到冬天，就變得憂鬱沉悶、無精打采，工作效率明顯下降。科學家們把這種季節病稱爲「冬季抑鬱症」。

冬季抑鬱症的病因主要是冬天日短夜長，光照時間減少，影響人體的新陳代謝，體內血液流速緩慢，致使大腦細胞缺氧，從而出現上述一系列症狀。

科學家們發現，人的大腦裏有一個細胞組體，它對眼睛接觸到的光綫刺激有反應。這個細胞組體控制着由松果體產生的黑通寧（乙酰甲氧色胺）分泌物。根據對動物進行的試驗表明，比房間普通照明更强烈的人造光可以影響黑通寧分泌物。於是，科學家就對十一名患「冬季抑鬱症」的受試人員進行了下列試驗：在日出前三小時和日落後三小時裏，把房間裏的光綫調節到比平時日子亮五倍的程度，並盡量使這些光接近太陽光光譜，這就等於使房間裏的白晝時間變得跟春天一樣長。結果，不到三至七天，受試人員的情緒就有了明顯的改善。

這一試驗爲治療冬季抑鬱症找到了有效的途徑。有人斷言，通過人爲地延長冬天的白天時間來治療抑鬱症，所起的作用比藥物更有效。

祛寒通絡良藥

一精製狗皮膏

余達

「狗皮膏」來源於我國明朝陳文治著《瘍科選粹》卷八中所載的古代傳統驗方，它由四十餘味名貴中藥組成，其中祛風散寒、除濕止痛類藥七味；活血通絡、行氣散瘀類藥九味；補血助陽、滋補肝腎、强筋健骨類藥八味；清熱燥濕、益氣解鬱類藥十二味；治療跌打損傷藥五味。

風寒濕痺、肩臂腰腿疼痛、肢體麻木、跌打損傷等症是影響人類健康的常見病和多發病。中醫理論認爲：其病因是由於人體虛弱、衛外不固、肌表、經絡受外邪侵襲，造成氣血不能通暢。治療應以祛風散寒、燥濕、活血通絡、祛邪爲先，然後再輔以理氣養血，補益肝腎之藥物，「狗皮膏」的組方正符合這一中醫理論。傳統狗皮膏以黑膏藥劑型，敷貼不便，易污染衣物。爲了方便患者，瀋陽東陵製藥廠新近運用現代科學技術的方法，加入透皮吸收促進劑等藥物，並採用當代科學方法，加工成精製狗皮膏，受到患者的歡迎。

怎樣給新生兒餵中藥

蜀群

給新生兒餵中藥，是病孩家長普遍感到頭痛的事情。其實，只要掌握「竅門」，給新生兒餵中藥並不難。

中藥的膏劑、丸劑或散劑，可以兌適量的水，改爲湯液，這樣餵起來就比較方便，病孩容易接受。

新生兒吮吸能力差，吞咽動作慢，餵藥時要特別耐心、細緻，新生兒味覺反射尚未成熟，可把中藥湯液裝進奶瓶裏，用乳膠奶頭讓患兒自己吮吸，一般情況下昀能服下。

新生兒胃容量小，一般每天煎一劑，量爲五十到七十毫升，每次餵十到十五毫升，分四至六次服完；每次皆應在哺乳前餵藥。新生兒胃容量有限，如果先哺乳，繼之餵中藥就會發生困難。

若餵服藥液時病孩出現嗆咳，要立即停服，並抱起病孩輕拍背部，防止藥液嗆入氣管。

新生兒餵服中藥時，要注意不可將中藥和乳汁混在一起。因爲兩者混合後，很容易產生凝結現象，降低中藥的治療作用。

捏鼻子硬灌的方法液容易嗆入氣管。一是藥液入肺引起感染，二是容易造成患兒窒息。

有的年輕媽媽替孩子喝藥，再讓孩子吃奶，其實，這種「過奶」的方法並不科學。因爲從奶汁中達到患兒體內的藥液成分非常少，根本達不到治療的目的。

比較理想的餵服辦法是採用塑料吸管（比如魚肝油吸管）代替湯匙。吸中藥後，將管口放在病孩口腔頰粘膜和臼齒間慢慢擠滴。

杜仲的副作用

葉興中

杜仲的補肝腎、强筋骨、安胎功用廣爲人知，但它的副作用卻往往被忽視。一般說來，杜仲的副作用比較小，人們通常服用的劑量每次六至十五克，一般不至於引起不良後果。但也有部分人在服用較大劑量的杜仲或杜仲複方後出現頭暈、疲倦乏力、心悸、嗜睡等現象；嚴重者會呼吸減弱、抽搐、昏迷。

一位有低血壓史的三十五歲男性患者，腰膝酸痛、乏力、胃納不佳，用杜仲三十克炖小母鷄，服後約二小時發生頭暈、心悸、嗜睡症狀，停藥後第二天症狀逐漸緩解，一周後重複用之，頭暈等症狀再現。據報道，有五例孕婦服用杜仲複方安胎數小時出現頭暈、煩躁、胎動不安，其中一例險些流產。

杜仲適用於腎陽不足、筋骨失養之腰痛、肝腎不足、胎失所養的胎動不安，對於低血壓、陰虛火旺及實證、熱症就不適用。杜仲提取液動物實驗說明對動物有持久降壓作用，還有利尿作用，此外，尚有使動物安靜、貪睡、不易受外界刺激以及鬆弛子宮等作用。

爲此，有必要重申：杜仲有一定的適應症，而且也不是治腰痛、安胎的萬靈藥，既不是人人皆宜，更不是多多益善，而應該合理的適量服用，最好是在醫生的指導之下。

心肺病人乘飛機
有什麼特殊要求

有心臟病、肺病或血液疾病患者乘坐飛機，尤其國際航綫，應注意些什麼呢？目前，不少國家航空當局規定，飛機的「機艙高度」不得超過8000英尺。也就是說，即使飛機的飛行高度爲35000英尺，此時機艙內壓力也不得超過機艙高度爲8000英尺時的艙內壓力。因爲，當機艙高度爲8000英尺時，健康成人血液中氧氣壓强會從地面時的93—98千帕降到60—63千帕，但不會產生什麼副作用。

但這對患有心臟病、肺病、血液疾病的乘客來說，因爲病人的心、肺和血液中的氧氣壓强本來就偏低，乘飛機旅行時易突然發病。因此，這些乘客可要求客機提供70千帕左右壓力的氧氣，以保飛行安全。目前，多數較大的航空公司都收費提供這項服務。

（孫夏明編譯）

精神分裂症端倪可辨

研究表明，精神分裂症從發生到加重是有規律、有條件、有迹象的，是可以掌握、可以有效防治的。

精神分裂症從發生到加重的危險因素主要有：（一）年齡在十八至二十五歲之間。（二）病前性格內向，如孤僻、敏感、多疑、對人冷淡、少言談、少歡趣、難與異性建立關係。（三）有精神病家族史。（四）學習、工作能力逐漸下降。（五）病後性格進一步改變。（六）主要精神症狀露頭（如發呆、不語或興奮、自言自語、無故發笑、猜疑心進一步發展）而不會認識自己精神病態。（七）不能適應大社會生活、不能適應工作和正常的人際關係，依賴性强，行爲退縮。（八）酒性不改、吸烟量逐漸增大。（九）對減藥減量和停藥難以適應。（十）對好發季節難於適應（指春夏季容易失眠和情緒波動者）（十一）發病時不抓緊醫治，治癒出院後没有一個協調的心理環境。（十二）在妊娠分娩和養育子女期間的無法忍受的負擔。

以上因素常常不是單一存在的，有些條件的偶合對病情可產生一定影響。因此，如果你是二十歲左右的青年，病前性格內向、情緒欠穩定，而現在心情不好，自覺心理失衡，就應警惕了，如果你的親人中有的曾患過精神病，這種可能性就更大。

陳榮民

外陰切開術

外陰切開術是一七四二年由Ould氏首次介紹的，其目的是爲給予胎兒逐出抵抗的外陰作手術開放。初起，這一手術曾受到人們的非議，但以後卻逐漸地爲公衆所接受。在一九〇〇年以後，有百分之三十至百分之七十分娩婦女作外陰切開術。在產科實踐中，它已成爲僅次於臍帶切斷術的一種最常用的手術。不少醫師已對所有的初產婦常規地應用外陰切開術。長期以來，婦產科醫師認爲外陰切開術的好處在於它保護了會陰肌肉，可保存其功能，包括支持骨盆器官，如膀胱、子宮和直腸，且可增强性功能。此外還可防止胎兒大腦免受壓縮，繼而防止了其後的神經病學紊亂。

自從外陰切開術成爲常規的八十多年來，科學家似乎又發現了新的情況，認爲這一手術的好處，無論對母親和孩子來說，都没有像預料的那麼大。通過神經病學的研究，發現外陰切開術的分娩胎兒，百分之十二顯示有腦電波節律障礙，每二百人中有一人得癲癇。此外，即使採用了種種防胎兒大腦損傷的措施，胎兒大腦性麻痹的發生率依然很高。母親的生殖器脫出、尿緊張性失禁和性功能減退也決非少見，三分之一婦女被產後疼痛所折磨，這爲其後的交媾困難提供了基礎。外陰切開術後的疤痕攣縮使肛管畸形而被裂開。爲此，科學家現在又提出必須掌握嚴格的適應症，只有第二產程縮短、臀位、雙胎以及原來就有會陰參差不齊撕裂者方可實行外陰切開術，這樣，大約只有百分之十至百分之二十的分娩是必需的手術。

叢艷摘譯

熟蓮藕補血健胃

盧勝

秋季、冬季及春季，是蓮藕上市的季節。若是將藕煲熟來吃，要吃時「粉而稔」的爲最好吃。怎樣才可挑選到粉而稔的藕呢？買時要揀那些藕身粗壯，持在手中覺其特別沉甸墜手的，則多數是粉而稔的好藕了。

鮮藕生食，味甘性寒，有涼血散瘀，清熱等作用。藕煮熟食之，味甘性溫，有健脾開胃，益血，生肌，止瀉等作用。宋代《日華子本草》說：「（藕）蒸煮食，大開胃。」

如果平時消化力弱者，不妨不時吃些熟藕，但以肉類炆藕爲宜，因爲煲湯則水太多，吃飯時飲會冲淡胃酸，減低消化力。倘若是脾胃太虛，消化力太弱者，則宜用藕半斤，鮮鴨肫（即鴨胃）三個，加水適量，一同炆火煲數小時，熬成濃汁約大半碗，於飯前一小時許飲服，煲過的藕及鴨腎，可於吃飯時吃少許，但不要吃得太多。飲這樣的濃藕湯，還有補血作用，常飲可使面色紅潤。古書《重慶堂隨筆》云：「（藕）熬濃汁飲，既能補血，亦能通氣，故無膩滯之偏。」《本草經疏》在論藕條下亦說：「……熟者甘溫，能健脾開胃，益血補心，故主補五臟，實下焦，消食，止洩，生肌，及久服令人心歡止怒也。」《神農本草經》對藕極稱讚，認爲藕「主補中養神，益氣力，除百疾，久服輕身（指精神好，步履輕健之意、）耐老不饑、延年。」

新寶戲院
ABERDEEN CENTER. 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C TEL:279-9399

尊龍
上海1920
放映時間 1:30p.m. 5:30p.m. 9:30p.m.

夜夜伴肥嬌
放映時間 3:30p.m. 7:30p.m.
星期五,六晚 新寶 午夜場 11:45p.m.
雙龍會
張曼玉 利智 成龍

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

漫畫威龍
周星馳 蕭芳芳 張敏
副片 道道道 梁朝偉 王祖賢
星期五,六晚 龍城 午夜場 11:20p.m.
鄭裕玲 周潤發
我愛扭紋柴
劉嘉玲

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET. TEL: 688-3868

賭城大亨之 新哥傳奇
劉德華 邱淑貞 萬梓良
星期五,六晚 新聲 午夜場 11:45pm
單套放映不清場 7:309:45p.m.
星期六、日、加開 1:303:45p.m.

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
今期兩套首輪勁片
笑聲震院·影評大讚
人鬼情義再配合動作奇情奇趣富娛樂性！ 成報 談影
好人妙鬼、情義可貴、有打有笑、結局最出色 明報 石琪
拍得頗爲諷刺，玩出笑料！ 星島晚報 吳智
劇情豐富、條理分明、熱鬧緊湊情義兼有 快報 陳梓華

健康題材新派料
猛鬼入侵 黑社會
南燕 監製 編劇
周國忠 出品人
主演 杜家豪 霍瑞華 袁潔瑩 張耀揚 于莉 黃光亮 洪金寶

副片 葉玉卿告別三級片代表作 鄉本佳人 葉玉卿 邱月清 曾小燕
星期五、六 11:25 pm 午夜場 伙頭福星 元彪 黎明

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理·標準論相·龜卜易卦·天星擇日·精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶·接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)685-9559

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風·車禍後遺症·鼻敏感·頭頸肩腰背膝
免費治 2440緬街
電：872·8720

固腎內功
又名壯陽氣功是秘傳而不公開對補腎壯陽保健延年有明顯作用治療腎虛體弱早洩陽萎等最適合體弱者或老年人也可治療內臟各種慢性疾病如能持之以恒則可健腎壯陽能力尤勝青春簡便易行療效確實函授或面授索章付郵票信封
BOX 32016 MiLLWOODS P.O.
EDMONTON, ALTA T6K 4C2 羊伯。

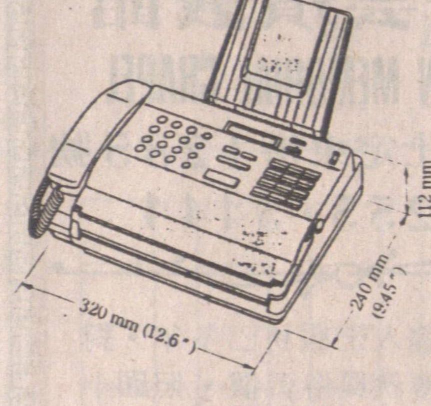
Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

報稅服務
專爲僑胞服務，收費公道，經驗豐富。預約電話：874·5306

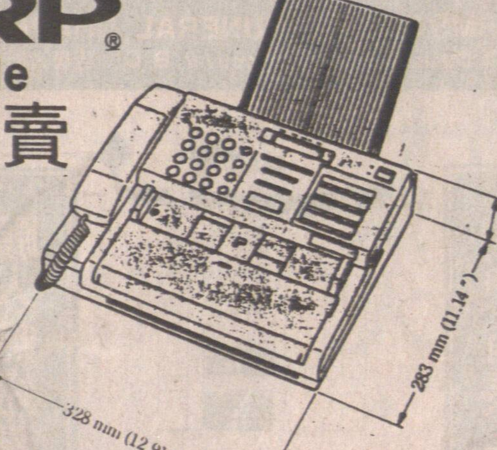
FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
8 - 14th APRIL 92
COMING IN STYLE
*** Kimberly Carson
GARAGE GIRLS
*** Georgina Spelvan
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 雙人座 成人 $6.00 老人$ $4.00
夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶厢座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：[illegible]
成人電影 性感●香艷 新潮●刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LOB)
Balcony for couples only
錄影帶
18+
DANIELLE
NIKKI CHERRY / CHELSEA DALLAS
DR. FEEL GOOD
— 2nd EROTIC FILM —
NAUGHTY NURSES
XXXXX VIDEOS ON SALE

SHARP® Facsimile
瘋狂大平賣



UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
*$995.00



UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

澳洲賭博業一枝獨秀

雷吉·格拉頓

歐美点滴

五十五歲的澳洲會計師馬克塔的下場，是濫賭者不惜盜用公款，詐騙而淪落為階下囚的寫照。馬克塔因盜用公司五十萬澳元（三十七萬五千美元）而被悉尼一家法庭判處入獄兩年。

澳大利亞的賭博行業一年的營業額三百億澳元（二百二十二億五千萬美元），一枝獨秀。

像會計師馬克塔就是成千上萬想從賭博中發橫財濫賭者之一。據估計，在澳大利亞一千七百萬人口當中，有超過八萬五千人濫賭者，但是，一些醫務專家說，估計超過一百萬人因為濫賭而出現社會和金錢上的困擾。

無名賭博者協會，像無名飲酒者協會一樣是一種互助、自助組織，已在全國設三十五個支部，但大多數支部設在悉尼。他們說，每周有一千多人在全國七個州首府集會。

澳大利亞的經濟衰退是自從第二次世界大戰以來最嚴重的一次，但對賭博行業影響甚微。當市道艱辛時，賭徒就把他們的命運投注在賭博上，想博一博，大發橫財。

全國賭博委員會主席布朗說，「市道如此艱辛，人們受到許多壓力，他們就把賭博作為一種希望。」

澳洲各州政府認為賭博是無傷大雅的，而且可以增加州的收入。維多利亞州和新南威爾士州，已經決定跟隨其他帶頭的四個州，在今後幾年內，在他們的首府開設賭館。

到了一九九五年，澳洲的合法賭場將再增加八個，使得全國賭場總共有十六個。估計全年總收入十七億澳元（十三億美元）。

由於電子革命，賭博的方式和工具日新月異。維多利亞州政府去年在墨爾本開設首家電子賭機中心，澳洲人可以用錢賭電子遊戲機的紙牌和體育運動。

高科技的電腦賭博已取代傳統的賭館或賭場的賭博方式。這種電腦賭博可以在俱樂部和酒店開設，像在每個角落開設士多店那樣方便。

例如在悉尼的賽馬或者賽狗賭博，在一千公里外的內地酒店，可以在開賽前幾分鐘，通過國營的賭金計算器管理局的電腦現場投注。賭客可以在酒店內等候比賽結果，衛星電視網絡「天空頻道」現場廣播全國特定日子的一百場賽馬、賽狗結果。

目前，設在新南威爾士州俱樂家的賭博遊戲機賭注頭獎是十萬澳元（七萬五千美元）或者更多。

自從十九世紀中葉掀起首次淘金潮以來，賭博已經成為澳洲數百萬人每天日常生活的一個部分了。

而濫賭者的前總理霍克，以其職權批准開設賭場。

洪濱 節譯

新聞内外

歐美点滴

經濟不好失業人多
美白人遷怒有色人

梅蘭

即使從罪案猖獗的華盛頓標準看，下列事件亦是令人髮指的：一名白人襲擊一名黑人婦女，脫了她的衣服，淋了她一身汽油，一面大叫「黑鬼」，一面威嚇說要燒死她！

據當地警方稱，事件發生在華盛頓市郊一個晚上，兩名青年白人計劃襲擊黑人，以報復黑人對白種人「白佬」的蔑稱。

這時有兩名黑人婦女清晨時分步向一個購物中心，兩青年從後撲上，一名黑人婦女僥幸逃脫，大呼救命，另一名婦女卻慘遭毆打、衣服差不多被脫光，更被打火機油淋淋身。

星期三兩名襲擊者已經入獄，被控種族歧視動機下的「憎惡性罪行」，這條控例於一九八八年通過列入法例後，一直並不多用。

社會上不少人認為，事件反映美國在經濟衰退時期種族問題更加惡化。

單單在事件發生前的三個星期裡，來自三個不同組織的報告，已描繪了一幅種族衝突的嚴峻畫圖。

報告指出，黑人及猶太人長期遭到襲擊，亞洲裔美籍人士備受歧視；阿拉伯裔美籍人士是憎惡性罪行的目標物。報告還引述知名社會學家有關九十年代可能成為種族矛盾激化的年代的言論。

他們指出，經濟困難乃美國白人與少數民族關係惡化的主要原因。今日白人與有色人種關係緊張，其發展程度比歷史上任何其它時期更甚。

與二十世紀最初幾年的第一次移民潮歐洲移民潮不同，今日的移民多來自拉丁美洲、亞洲及非洲。

從歷史角度看，移民潮與經濟困境觸發起種族緊張及暴力事件。去年黑人及猶太人遇襲事件增加了兩倍。

社會學家指出，美國白人與少數民族的衝突起因，多少與白人認為其所付稅款用以津貼底層黑人有關。

而亞裔美籍人士未被視與黑人同類，美國白人眼中的亞裔，勤勞、智慧及成功，是他們仇恨的另一類型。

據美國民權委員會一份報告稱，不少美國人傾向把亞裔美人與經濟發達的日本聯繫起來。例如不久前一名日本商人在加州被插死，兇手白人指責日本經濟成功令他本國經濟困難，更令他本人失業。

霍亂蔓延只因
秘魯缺乏衛生設施

世界衛生組織總監中島廣司促請秘魯把改善衛生系統列為首要任務。秘魯霍亂橫行的主因，就是衛生系統欠佳。

中島廣司醫生說，秘魯的衛生官員曾要求他協助，向多個組織尋求大約一億一千萬美元的資金，以改善秘魯過時或者缺乏的水務系統和排污系統。

他表示，會在跟秘魯總統藤森會面時，促請藤森把改善衛生基本設施，列為秘魯政府尋求外國援助的首要計劃。

霍亂的傳播主要靠污水。

秘魯人口二千二百萬，約百分之四十沒有自來水供應，又有百分之六十沒有排污設備。

一九九一年一月起，霍亂自秘魯首都利馬以北的一個港口蔓延，最終傳遍整個拉丁美洲。秘魯國內染上霍亂的人已多達三十五萬，因而喪命者已有三千二百。自今年一月起，秘魯已有約六萬宗嚴重腹瀉的報告，秘魯衛生部估計其中百分之七十是霍亂。衛生部又說，自從一月以來，秘魯已有二百八十三人死於霍亂。去年，有報告的霍亂病例共有二十九萬九千宗，有二千九百人因患霍亂逝世。

乘大氣球空中兜風

桂棠

最近美國舉行的氣球節，吸引成千上萬的男女老幼前往觀看那些千奇百怪，彩色繽紛的大氣球在空中飄揚。

據說，在英國的布里斯托爾市出產的大氣球是很有名的。大氣球的製造者們具有豐富大膽的想象力，他們能讓「大象」在空中飛行，讓「汽車」奔馳在天空的道路上。

英國人自己也認為這種空中創作美麗如畫。

是的，氣球製造得的確相當華美。

最大的氣球中有這樣一隻，形狀好似一本書，書名是《二十世紀編年史》。它差不多有幾層樓那麼高，由六名裁縫師和一大幫設計師做成。

據說，製造這個大氣球用了一萬二千米的尼龍繩和二千米非常結實的特殊布。

去年一年，這個大氣球飛遍了英國的五十座城市。這個大氣球的原型是兩年前出版的同名書。真正的《二十世紀編年史》有一千三百六十頁，書裡有四萬多篇文章和三千二百張照片。

很顯然，布里斯托爾的設計師們興致極高。對於他們來說，空中飛行不僅是一項非常刺激和開心的遊戲，而且還是一項盈利很好的廣告宣傳活動。現在乘大氣球飛行越來越普及，而且普通人也能乘着大氣球飛上天。大商行做大氣球供自己的職員娛樂、休息。

人們在其他地方也可以到空中兜風。

當然，要想乘大氣球，在英國得先花一百英鎊買張票。

小的熱氣球，吊籃裡可坐五至六人，大的熱氣球可乘三十人，甚至更多。大氣球的吊籃裡有兩個隔開的單間，一個供乘客用，而另外一個則供駕駛員用。

工作人員一大早就把大氣球運到郊外，把氣囊鋪到草地上，然後再充上熱氣。

隨着第一束太陽光射出地平線，氣球開始升入空中。

過後，不管它走到那裡，下面總有一輛汽車跟隨。而這輛汽車從上面看就像是一個被龐然大物用繩子拉着的可笑玩具。大氣球駕駛員要不時地從駕駛室裡往外看，為的是能看見「飛行目標。」

日本近貌

日本興起月佬之旅

山口·瑪麗

參加日本婚姻介紹旅行團的大約四十名青年男女，在訪問水族館外排成兩行，心情孤獨地站着，他們結束了一整天的巴士旅行，男青年在儀式的「求婚時刻」面對着女青年。

每一個男青年走近女青年，要求下一次約會。二十三歲湯島見二走到一名女青年面前，難於啟口，他向她遞交一張名片，羞答答地低聲說，「請」，她立即回答，「對不起。」

由旅行社安排的短途旅行，是日本日益興旺的年輕人婚姻介紹市場的一個組成部分。

有的公司每周安排一次這種旅行，有的公司為單身尋找伴侶，提供一天巴士旅行或短期的滑雪展旅行。

傳統上，日本的婚姻由父母作主、朋友介紹，但是，由於年輕的日本男女離開家庭，進入步伐緊張的城市生活，異性相會見就增加困難了。男的到了三十歲，女的進入二十八、九歲，他們就常常感到十分焦急。

經營婚姻介紹之旅的一家日本旅行公司的稻葉真彥說，「許多人向我訴苦，他們不能交異性朋友，不知道如何是好？婚姻介紹之旅應運而生，藉以解決困難。參加者甚至可以求導遊幫助他們去接近想要會見的任何一個人。」

最近，在東京出現「約會」自動售機，只要花二點四美元，就可以取得四百五十名年輕男人之一的簡介，包括姓名、高度、體重、工作、電話號碼以及照片等。

有二千人上過紅娘電視節目亮相，作自我介紹，有的人除了說出自己的姓名和地址外，不多說一句話。每周有三十對男女上台。

然而，他們去遊玩植物園和水族館，許多參加者說話很少，接近異性朋友時非常害怕。最後，在「求婚時刻」時，相聚的每一個人都很害羞，僅有四分之一的參加者結成婚。

二十四歲女接待員沼澤玉喜說，「第一眼，我將告訴這些男士，他們不是我的理想對象。」她穿花呢夾克和藍色牛仔褲，花八十美元參加這次旅行，男士們要付九十六美元。

寫過有關日本年輕人文化書籍的山崎廣一說，「人們希望找到比較美滿的對象，正像他們挑選商品時要找好的那樣。」

婚姻介紹事務能促成共偕連理是很少的，這並不感到大驚小怪。一名導遊下山興記說，「我知道，有一名男士參加我們的旅行已經有八次了，但他仍然沒有放棄希望。」

鄧丁 節譯

美醫生探索奧秘
嬰兒出牙死亡之謎？

羅伯特·米姆斯

在十九世紀，美國猶他州醫生把數以百計嬰兒死亡歸咎於出牙。鹽湖市醫生哈里·吉本斯日前正在探索這一殺手的奧秘。

為了求證這種令人迷惑的病症，吉本斯已研究了十五年，但是，他仍然無法解開十九世紀嬰兒猝亡的謎，這些紀錄藏在吉本斯工作的建築物地下室。

吉本斯說，當我工作過度疲勞時，我便會到地窖翻閱舊紀錄，我對以前留下的醫學問題感到好奇。

在病理學家赫布登的協助下，吉本斯發現，從一八四七年至一八八一年期間，五百二十一名嬰兒死亡都是在出牙期或者與此有關連的情況下發生的。這兩名醫生在一本醫學雜誌上發表文章承認，他們對這種現象無法解釋。他們在一篇訪問過歷史學家、兒科醫生和對以前紀錄有研究的學者之後寫成的醫學著作也無法提供嬰兒死亡原因的線索。

出牙死者的平均年齡是十三個月而嬰兒猝亡綜合症通常發生在六個月之前，出牙死亡還有強烈的季節因素，紀錄顯示，每年八月至十二月，是出牙死亡的高峰期，猶他州嬰兒猝亡綜合症的高峰期則是一月份。

吉爾斯和赫布登推斷說，嬰兒假霍亂症看來不是嬰兒猝亡綜合症，他們還消除了導致兒童死亡的其他季節性疾病如腹瀉、白喉和傷寒。

古希臘名醫希波克拉底在二千四百年前就警告說，出牙期的嬰兒將伴隨發燒、抽搐和腹瀉症狀。蘇格蘭醫生阿巴思諾特在一七三二年估計，有十分之一以上的嬰兒在出牙時死去。

吉本斯和赫布登的研究還發現，從一九四七年至七九年期間，出牙期的抽搐已被列入造成英國兒童死亡的一個原因。

·華穎 節譯·

服裝博物館

秀荷

巴黎有座流行藝術博物館，展出著名設計師的服飾。除了介紹服裝設計的歷史演變，還將名家作品佐以畫框、燈光及擺設，鄭重其事地將服裝藝術呈現在參觀者眼前。每次展出都吸引了不少對服裝感興趣的人士。

不含膽固醇的雞蛋

楊昆

雞蛋中的膽固醇會給健康帶來不利影響。美國賓夕法尼亞州的一家雞蛋公司推出了一種新奇雞蛋。這種雞蛋完全不含膽固醇（普通雞蛋每個約含膽固醇二百七十五毫克）。

據廠家介紹，生產這種雞蛋的秘密是在於用海藻、苜蓿、米糠及維生素E來飼養蛋雞。

布什親自宣傳旅遊業

兆基

為了促進美國旅遊業的發展，布什總統最近親自拍廣告進行宣傳，並取得了十分成功的效果。

在今年初於歐洲推出的廣告片中，布什用令人感到親切的聲音向觀衆說：“你們還等什麼？難道要總統親自邀請你們嗎？”除了英語之外，這段廣告片還配上德、法等語言在歐洲各國推出。

這段廣告自今年一月八日與英國觀衆見面之後，倫敦的美國旅行社至今已接到二萬三千個電話，查詢去美國旅遊的有關事宜。這一數字比海灣戰爭爆發前的一九九〇年上升了百分之五十七。

預計今年共有二百六十萬英國人前往美國旅遊，比去年上升百分之四。

參加這項旅遊宣傳活動的有三十五家美國旅遊公司，它們一共為此投入了三百萬美元。它們表示，旅遊業是美國經濟復甦的關鍵之一。

自一九八九年以來，美國一直是世界上最多人選擇的旅遊目的地。在一九九一年，美國的旅遊順差為一百零六億美元，意味着外國遊客在美國所花的錢遠遠超過美國遊客在外國所花的錢。其中美國對日本的旅遊順差達八十六億一千萬美元。

月佬旅行

日本迅速興起年輕人婚姻介紹旅行事業，東京的三名年輕男士羞答答地向他們未來的情人送名片，而女士露出笑容。

幻想怪帽

巴黎舉行的一九九二—九三年秋冬時裝展覽會上，一名模特兒戴着以非洲面罩作為靈感而設計成的幻想帽子。

食海鮮，搵我啦！
生猛石斑
新鮮紅鷄
請光臨史提夫士頓碼頭
STEVESTON SHIP DOCK
（星期六／星期日）
船號：JAN MICHELE

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特製白油腸，鮮鴨
馳名琵琶鴨　掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸　瘦白油腸，鮮鴨
鮮明肉類　干腸，油王，臘鷄
承接金豬　肉，鮮蝦肉腸，臘梅
探親攜帶手信　臘鴨餅。
送禮自奉佳品
特製風乾
特瘦白油腸
鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

通告
Dr. Sidney Chow INC. DENTIST
周振華 牙科醫生
特此宣佈接辦趙德耀牙科醫生
(Dr. Andrew Chiu Inc.)之診所業務。
Dr. Andrew Chiu INC.
趙德耀 牙科醫生
#1 - 7262 ARCOLA ST., BURNABY
NEAR THE CORNER OF EDMONDS AND KINGSWAY
522-4921

大漢公報
1 East Pender Street Vancouver, B.C.
Telephone (604) 685-8575
增設燙金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道
歡迎訂做

Brigitte's
租期屆滿（蘭士堂商場分店）
清貨減價現已開始
CLOSING OUT SALE
SAVINGS UP TO 75%
所有存貨，名牌，入口貨，雨褸
夾克，外套，毛衣，等等。
Lansdowne Park Shopping Mall
Richmond　Tel: 270-3616

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

加拿大 大漢公報 溫哥華
The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報
本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂户姓名：＿＿＿＿＿＿　電話：＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
郵區號碼：＿＿＿＿＿＿　訂閱日期：＿＿＿＿＿＿

溫哥華東區／西區每日派報
□ 三個月 $48
□ 六個月 $90
□ 一　年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
□ 三個月 $36
□ 六個月 $66
□ 一　年 $120

列治文區隔日派報
□ 三個月 $42
□ 六個月 $78
□ 一　年 $144

自取報（親到本報社領取報）
□ 三個月 $27
□ 六個月 $48
□ 一　年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

爲宣明會籌善款助養貧童

國泰電視廿五晚直播

沈殿霞岑建勳張瑪莉

主持「愛心之旅」節目

（雲訊）國泰電視爲善一向不甘後人，於四月二十五日晚上七時正至九時，特別邀請香港名藝人沈殿霞、岑建勳及張瑪莉小姐親抵多倫多爲世界宣明會籌款，主持一個長達兩小時半的直播節目。

節目名稱「愛心之旅」含有兩種意義—其一是三位巨星不收分文遠渡重洋來加主持此節目；其二是在節目進行中，三位主持人會透過電話片段帶觀衆到第三世界瞭解當地人士的景況。名符其實是一個愛心旅程。

國泰電視方面，希望透過此節目爲世界宣明會呼籲更多華人參加助養行列。初步訂出的目標是希望有五百個第三世界的小孩獲得助養。在節目進行中，觀衆們可以打熱線電話進行助養登記或捐款登記。熱線電話是1—800—268—3920。

世界宣明會是一個國際性的賑災救援機構，已有四十一年歷史。加拿大的世界宣明會亦成立了三十多年。在第三世界中，該會有六千零五十七個救援計劃在進行中，受惠人數達二千八百多萬人。加拿大人士透過該會助養了第三世界十八萬個小孩，助養計劃廣受世界各地人士歡迎，因爲助養費除可令有關小孩受惠外，整個社區亦透過援助可以達致自力更生。

該會是一個基督教的組織，但援助對象却不分種族，國家和宗教信仰。每一年加拿大政府國際發展局（CIDA）都透過世界宣明會捐款項對第三世界進行救援，去年國際發展局及省府透過該會捐助第三世界的款項達七百六十萬元。

剛過去了的財政年度，加拿大世界宣明會籌得款項七千三百萬元，在經濟不景氣的時年，這是一個奇蹟。從統計數字中顯示，大額捐款數字並不太多，但捐款人次却比去年增多了，這現象顯示出，在經濟不景氣打擊下，一般的普羅大衆仍抱着同舟共濟的心情去宏觀此世界，並用行動去配合。「集腋成裘，滙點滴成甘泉」這兩句話，又一次得到證實。

其實，「愛心之旅」能够籌備成功，世界宣明會要向Canadian Airlines International Ltd加航及新世界麗新酒店致謝，多謝他們大力贊助參與此善舉。

雲海洋節七月舉行

（温哥華訊）温哥華海洋節主持人，於昨四月八日（星期三）上午八時至九時，假雲埠固蘭護島莊士頓街一三三三號喬納森海鮮酒家召開記者招待會宣佈：今年七月十六、十七、十八日舉辦温哥華海洋節盛會；七月十九日（星期日）舉行海陸大遊行。

中僑粵語家庭生活講座

了解青春期子女的困惑

（雲訊）中僑會家庭及青少年輔導部，將於四月二十五日（星期六）上午九時至十一時十五分（星期六）上午九時至十一時十五分，舉辦家庭生活講座，名爲「瞭解青春期子女的困惑」。

講座內容包括講解青春期子女（十一歲至十七歲）的生理變化，心理適應以及行爲表現。

講座將以粵語進行，由大雲心理衞生局家庭及兒童心理治療師—丁建玲女士主講，並設有問題解答時間，歡迎參加。名額有限，報名從速。收費：每位三元，夫婦五元。

講座地點在中僑華埠辦事處（片打東街八十七號二樓）。查詢或報名，請親臨華埠辦事處或致電：六八四—一六二八。

電視九台播皇族夜暨美大選

（温哥華訊）電視第九台KCTS定於每星期四晚舉辦播映「皇族之夜」節目，以作爲向皇族致敬！安排如下：

四月十六晚八時播映「皇太后」；廿三日下午八時播映「戴安娜—未來皇后」—描述戴安娜爲華爾士公主首十年的生活情況。

四月三十日下午三時播映英女皇於一九九一年作十天訪問美國情形；而五月份將播映愛登堡公爵、英女皇的生活狀況。

（又訊）該台又定於四月十九日（星期日）晚播映「加拿大行動計劃」節目，四月廿一日（星期二）上午四時重播。內容爲叙述加拿大憲制改革建議，如去年十二月古壁十二位加拿大首長會議討論憲制改革情形。

而今年秋季美國將舉行大選，四月十五日（星期三）下午九時，播映有關美國民主選舉情形。

歡迎收看。查詢電話八七三—五五二四。

尚有社團消息刊在第三版

看完本報 敬請訂閱

全加開平總會館春讌暨頒獎學金

（温哥華訊）全加開平總會館爲聯絡鄉情，定於四月十八日（星期六）下午六時，假座名園及香港兩酒家同時舉行春節聯鄉宴會，席間頒發獎學金典禮，並舉行幸運抽獎助慶。希會員踴躍携眷參加，共慶盛典，自即日（每日下午一時至五時）起，請到會館報名，領取入席票，截至四月十六日止，以備編排席次。收費：每位會員及眷屬一律收十元；年滿六十五歲會員耆英已盡足義務者，可免費入席；非會員收二十元。

慶祝天后娘娘寶誕

觀音廟將舉行法事

（雲訊）護國觀音廟謹定於西曆四月十八日（農曆三月十六日）慶祝天后娘娘寶誕，於天后娘娘聖壇，謹具齋菜、五果、香燭，舉行隆重法事，誦經祈求本埠合衆平安，添財添福，萬事如意。

法事由上午九時開始舉行禮拜儀式，凡各界善信男女，虔誠禱求天后娘娘神恩賜佑者，請於是日駕臨該廟參神拈香，一切隨緣（中午備有素食、免費招待各界）。

歡迎光臨。

地址：温哥華協利街七一五號，聯絡電話二五四．九六二八法師徐光生。

浸會同學雲東聚餐

（雲訊）香港浸會學院加西同學會，定於四月二十五日（星期六）晚上六時正，舉行雲東區家庭聚餐。查詢詳情請電327—7712，BELL TONG。

李明甫茶會歡迎江門總商會張華

（温哥華訊）廣東省江門市總商會執委、江門市工商業聯合會執委、江門市食品進出口公司張華日前抵埠，訪問美加，考察商務、探親拜訪同鄉親友。

江門市總商會名譽會長、李氏公所耆英會主席、全加開平總會館副理事長、開平總會館耆英會會長李明甫，爲盡地主之誼，於日前特於讌樂酒家設茶會歡迎張華到訪，暢談僑情商情，交換意見，聯絡感情。江門市邑僑黃芳儒、林岳鎏、黃名洽、黃紀强等陪席。各人談笑風生，氣氛融洽。

張華君並在温哥華觀光華埠及遊覽各處名勝，考察風土人情，對此間僑社團結、華埠繁榮，有深刻印象云。

振華聲社拜祭先僑

麗兒主祭兆基司儀

（温哥華訊）雲埠振華聲藝術研究社，已於三月二十九日上午十一時卅分，在該社集合携備三牲金猪酒醴、生花果品，前往山景墓園安魂亭拜祭先僑。

公祭儀式由梁兆基司儀。主祭李麗兒，陪祭雷濃協、黃滔、李慎瀛，龍諤，禮生廖耀雄，簡賢良。李麗兒上香；黃滔獻三牲；雷濃協獻酒；李慎滿獻寶。

繼由各社員上香拜祭後，續往海景及科士蘭各墓園分別向各先友墓地插花拜祭。祭畢返回該社禮堂酒會，分享胙肉云。

全加開平總會館代柬

本會館爲聯絡鄉情定於四月十八日（星期六）下午六時假座名園香港兩酒家同時舉行春節聯歡宴會席間頒發獎學金典禮並舉行幸運抽獎助慶屆時務希本會會員踴躍携眷參加共慶盛典爲幸。

由四月十日下午一時至五時起請到本會館報名領取入席票，截至四月十六日止以備編排席次收費：每位會員及眷屬一律收十元年滿六十五歲會員耆老已盡足義務者可免費入席。非會員參加者收二十元。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.

- ＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- ＊有專人作中文翻譯
- ＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

温市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

☎ 734—2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

大平賣

Sealy Grange

批發、零售無任歡迎

床褥 由$39起
312圈 彈簧 由$79起
20年保用

單人床褥上下兩件 $99
雙人床褥上下兩件 $149
大雙人床褥上下兩件 $175

憑此"大漢"廣告，可獲以上特價優待（四月十九日止）

本公司仍有大量錄影機TV微波爐
雪櫃梳化及其它家庭傢俬及電器

華聲錄影・傢俬・電器公司
DC VIDEO· FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. ☎251-1020

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衞生官員 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

廖盛炤 窗飾公司

酬賓
大減價

電話：253·4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

文件翻印

全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有

一小時冲印

各種即中彩票

柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小澗 商業住宅 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

嘉頓園藝

剪草園藝鋪泥鋪石 鋸樹修樹 耙草根 鐵木籬笆清理雜物 電8762506

中西廣告招牌

木板 膠板 櫥窗 蓬帳 汽車等 255·7264

永建油漆裝修公司

免費估價 大小工程 各類裝修 土庫間格 瓷磚地板 車房露台 水喉廁所 內外油漆

歡迎24小時電（手提）351-8682

建文建築裝修

J.L. CONSTRUCTION

免費估價 政府註冊 精工價宜 圍牆水泥 車房露台 牆紙瓷磚 內外油漆 水電工程 各類裝修 土庫間格

傳呼 623-1889 電 325-6211 國粵英語

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚鋪砌

644·6168或432·9888

永興油漆公司

商業住宅・內外油漆
大小工程・免費估價

電話 872-5753 傳呼 671-1193

專業日夜通渠

快平妥當 251-3728
24小時電 251-5629 黃生

屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌

電話251-6008 PAGER686-8572

基信建築裝修

免費估價

電話：434－0869

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

新世紀建築公司

水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註冊

DBA NEW WORLD CONSTRUCTION
電話324-1025 手提671-2968

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照

公司876·4594手提電話 649·9187

李華冷暖電器修理

政府牌照　上門服務
• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器
• 凍房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉

電話：876-0278　傳呼機：686-8677

思維裝修

大小工程代管物業 內外油漆水電徵求 收養六歲以上男孩 美容班剪電髮土庫 出租5229160

李氏爲你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電 255·3301
253·5701

群益服務公司

土庫間格 木牆圍欄 精修水喉 內外油漆 柏文管理 免費估價

電話：251-7166

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話：255-6230
手提 351-5665

免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚廁改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

趙靖建築油漆

三時後電話 327-2588

機通渠道 舊屋翻新 土庫間格 車房陽台 水電裝修 免費估價 大小工程 如蒙惠顧 無任歡迎

恒億專業 瓷磚工程 連工包料

廚房瓷磚 $198起　浴缸瓷磚 $268起
多款瓷磚　可供選擇　政府牌照　專業手工
商業住宅　新屋瓷磚　大小工程　免費估價
電話：251-4167　手提：649-0076

暢通搶修

廁所阻塞 水喉漏水 水管破裂 電動通渠

日夜服務電 328-2128

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

屋頂工程

免費估價 政府註冊 20年保用 款式多種 屋頂補漏 屋頂翻新

龍華公司 220-6018

恒利建築工程公司

Henry's Building Construction Ltd.

政府牌照　歷史悠久　中西技師　手工一流

國粵語 873-6518 英文 444-4003

暖氣煤氣水喉渠務工程

Bing Plumbing, Heating, Gas

1976 炳記

承接安裝浴室廚房鍋爐、砂井、修理屋頂漏水、土庫滲水、接駁政府大渠、地下水管消防喉、煤氣管、出租高溫電動通渠機。

657-2828
254-4935

428 Salsbury Dr., Van.

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修

承接

內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板
土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 電動通渠

免費估價

劉先生 GOR DON LOWE

電話：321·8968
手提電話：657·2959

新造廁所

精修水喉

876-2021

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門

電話：251·5751 鴻基建築公司

榮昌裝飾公司

WING CHONG DECORATION CO.

特別推出

內外牆電動油漆噴油
介紹期間特價
- 露台防水膠（VINYL）
- 屋頂瓦面

（20年保用，免費估價）

電話：874-8043
傳呼：680-5927

～多謝僑胞廿年之支持～

昌興裝修公司

公司電話：644-4849

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

保利建築裝修公司

政府牌照

免費估價 大小工程 內外油漆 水泥路面 外牆膠板 各式圍欄 土庫間隔 新造車房 舊屋擴建 承建新屋

電話 255-2081
手提 351-8738（即覆）

屋頂專家

免費估價 天窗露台 急修漏水 保用期長 款式多種 翻新維修 各類屋頂

宏昌公司 230-9888

土木維修公司

水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
電話874—8216

光明裝修公司

精修水喉・內外油漆、
廚廁建造、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格・
質優價廉、免費估價・
日夜電話：2553772

忠信建築裝修

政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 255-3166

屋頂翻新 水喉漏水 換窗換門 外牆膠板 內外油漆 瓷磚地板 水潤露台 土庫漏水 舊屋翻新 土庫格間 屋頂補漏

保泰建築裝修公司

BAO TAI CONTRACTING CO LTD

政府牌照 • 免費估價
專業師傅 • 均有保用

查詢電話：255-7888
230-6178

瓷磚地板 換門換窗 浴室新建 水泥路面 庭園草皮 各類圍欄 外牆膠板 房屋間格 內外油漆 舊屋翻新 土庫滲水 屋頂補漏 屋頂翻新

另設搶修服務

質量好時間快
包君滿意

渠道更換 渠道阻塞 廁所阻塞 浴廁漏水 烟窗漏水 天窗漏水 露台漏水 水潤清理 水潤漏水 水喉漏水 水管破裂

泰發建築裝修公司

政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250·8233
874·9888

可靠煤氣水喉公司

安裝　修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照　免費估價

657-5499

嚴洽

煤氣工程

政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

- ·大小凍房
- ·冷暖氣機
- ·乾洗衣機
- ·肉食瓜菜櫃
- ·雪櫃打冰機
- ·爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務　政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

免費估價
收費特平

屋頂工程

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649—2394

僑心建築裝修

351·1968
3222996

政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

美華裝修工程

Fresh Impressions
Construction Company Ltd.

取價公道 質量保證 酒樓餐館 商業住宅 廚櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註冊

本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）

手提電話：671-1869（陸生）
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

永成建築裝修公司

政府註冊

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

晚電：325-1882
公司：649-7981

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲

防盜＊平安

工場：324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922

花園電動雙門
或對門鐵（鋁）閘
(DRIVE-WAY GATES)

防盜花窗　大小鐵閘
鋁鐵欄杆　車牀工作
免費估價　交貨快捷

運通裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司電話：328-5018

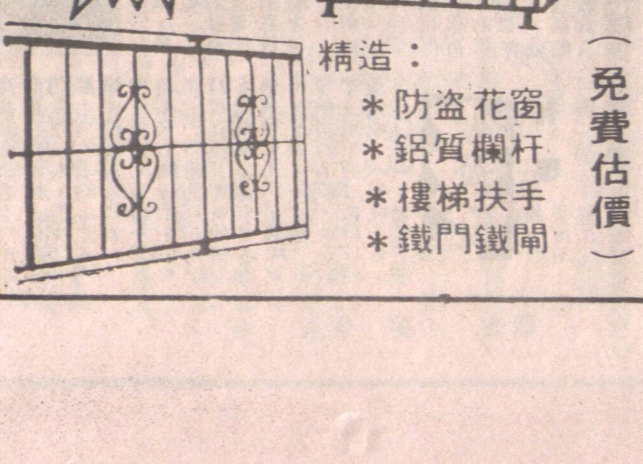
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128



精造：
- ＊防盜花窗
- ＊鋁質欄杆
- ＊樓梯扶手
- ＊鐵門鐵閘

（免費估價）

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜通渠

電爐電燈 日夜水電 沙井水泵 暖氣系統 水管更換 換熱水爐 漏水救急 改渠造廁 電動通渠 十年經驗

254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修公司

免費估價 大小工程 草皮植樹 土庫間格 園籬圍欄 新造車房 新造陽台 翻新屋頂 水泥路面 內外油漆

電話：327·0732
手提：649·2811

恒隆

免費估價
日夜服務
328-3838

塞漏搶修
屋頂工程
土庫間格
水電工程
廁所車房
外牆水潤
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

包君滿意 大小工程 水電安裝 廚房廁浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照

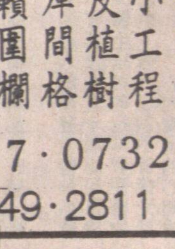
公司：328-3272
582-1645

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

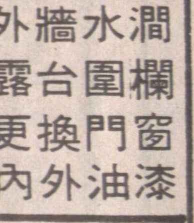
※免費估價
※取價從廉

電話：253-4706
24小時服務



修理

餐館　雜貨店　家庭電器
凍櫃　大小凍房　洗碗機
製雪機　乾洗衣機　爐頭雪櫃



裝置設計・空氣調節・

春申舊夢

文·老壽　畫·李家裕

我們是靈肉一致的愛

「我們是靈肉一致的愛，雙管齊下的愛。」

「你一定會寫文章。」他凝視着她。

「我以前投過稿，也給刊登，你的車開得眞快！」

「我知道你倦。」

再過六分鐘，車停，小張把白月琴摟住作深吻，他說：

「再說月解放軍出現在馬路上，我也得與你熱吻。」

「想問你一件事……」白月琴却未說下去。

「什麼事？」

「你有一部漂亮的汽車，會與女人在車中成其好事嗎？」

「我並未想過，」小張笑了：「我不在乎花開房間的費用。」

「我此刻精神倒又好了。」

「是咖啡的效用。」

「我應該回去了。」

「他們睡了？」

「也有人還在聽短波，是我的父親。」

「再見！」

他們別後的三天，又在一起進晚膳，離開「會滿記」，他們到「大都會」，那天是週末，那家舞場生意很好。後來小張在舞池中遇到施維娟與她的男人，則視若無睹，他跳了兩次舞返座對白月琴道：

「星期三，叔母乘『戈登將軍號』到香港，她說是暫住，當然我要送行。」

「對你家的情形我已略有所知。」白月琴說：「以後姨太太地位高了？」

「祇是姨太太而已！」

「我若做太太，不允許丈夫有姨太太。」

「解放後，全國所有的姨太太要變成女傭了。」

「是的。」白月琴點點頭：「蘇聯丈夫也沒有姨太太。我問你，你看過女白俄跳脫衣舞麼？」

「看過。」

（一五八）

迷霧

陳浩泉

一五六：先別買房子

——沉思片刻，關樹峰說：「是不是可以這樣呢？到了加拿大，你太太和孩子先租房子住，過一個時期才考慮買房子的事。」

「當然也可以。可是，如果眞要在那邊住下來，房子是遲早要買的。」葉康說。

「那當然。我並不是勸你別買房子，只是勸你遲一點買。」關樹峰說，「近幾年來，加拿大的樓價飛漲，最近雖然回落，但一般認爲還不是最低點，遲點買可能會買到眞正便宜的房子。而且，住下來以後，環境熟悉了，可以慢慢地挑選眞正適合自己的房子，例如，社區設施、交通，是否接近孩子就讀的學校等等，都是要考慮的。」

想了一想，葉康說：

「你的話也有道理。不過，如果現在我不把買房子的錢放到投資項目上去，將來要買房子，我到哪裡去找錢呢？」

「到時候，我當然會幫你。」關樹峰給他一顆定心丸。「而且，買房子可以分期付款，在稅務上來說，這可能對你有好處。到時候，這方面的問題可以請教會計師，他自然會提供一個對我們最有利的做法。」

「那麼，就依你的意思去辦吧！」葉康說。

「你放心，這件事我一定替你辦妥，反正你的事就等於是我的事，只要你好好安心工作就行了。」停了一停，關樹峰又吩咐說，「不過，在其他同事面前你不必提這件事。你知道，公司裡的主管人員也有好幾個，我也難做呢！」

「你請放心，我一向不是口疏的人。」葉康說。

蜂語風行

若俗

欣賞假期

中秋節却看不到明月，很多人欣賞的是假期。

敬請留意

評稅主任暫緩激烈行動，千萬不要影响到納稅人。

值得效法

石油價升，中電表示暫不加價。值得其他耗油行業效法。

一五八：婚禮收支如做生意

「請你靜聽現在婚禮、宴客的形勢，我聽漱芳親口說的。酒席費每席三千，另加每席特別泰國潮帮每人一鐵煲，只計一千！連同客人喜包食物，總之每席四千包定。名單只五分之一我作主，其餘四分三的客人是陳家和王家的。平均——小孩子也佔一位，婚宴必須有許多男女小孩歡天喜地、跳跳笑笑，這是你新乾媽董事長夫人前晚强調——兒童代表多子多孫和生趣——生之樂趣。所以平均一席，收禮者可能九位。現因陳董事長証婚，日本在香港的商業大亨作你女家家長，漱芳要她爸爸、媽媽和姨娘作我的家長，所以眼見得王家在中華台北和香港的親友非請不可！……酒席四千包了一切，價值五千，在香港目前只是上中而已。但不必我——男家乾宅爲主人，出一個錢！」

「還不成了作生意了麼？」文子溫柔地打他一下：「別說了，愛人！你收下保存，這不一定要用！」她水汪汪的妙目，望着他——「呃，你比初到香港更美了！來，讓我食可口可樂！」他一把摟住柳腰來了一個長吻。

然後寫下漢字——可口可樂說：「這是一個我發明的字謎，謎語是可口可樂，猜一個普通英文字——吻！克斯！」文子再吻回他：「我早已欣賞中文的可口可樂啦！」

他告訴了她：「這是可能六七十年前上海獲巨獎的譯名，可惜我們沒人能說出這位應徵者的姓名了。」——「你譯的中文洋酒名也很好，挺波兒；樂根；妻話事：三種威士忌特牌。」

昨天我想到「拿破崙」白蘭蒂的拿破崙後那個字，譯作「姑話急也」。文子笑得腰軟，田壽民乘機要合歡，新娘不許：「講好了，明晚吉時洞房！」電話響，王華熊夫婦和姨太太即到——「你們在家等候，已在機場接，住我正樓。」是漱芳由機場打回來的。

兩個忙着收拾更衣，她正式西裝打扮。不到一小時大奔馳已到半山園，兩口子趕出來迎接——「恭喜恭喜，我們幾乎畫不到機位，華航、國泰、好多家台港全滿——到今天還有關人過港飛北京看亞運！」文子在漱芳正樓大堂，向王夫人和姨奶奶見了大禮，日本規矩叩頭。王夫人大小兩個，立刻取出大紅封見面禮利市——「初見面，新娘眞美，再過三年，可又是一個李嘉欣麼？」王夫人好親，姨太太望之二十七八，王華熊比陳董事還大一歲呢。

「爸爸已聽了到會，今晚爲你們接風，新郎新娘作陪……去我們大公館。」大家休息用下午茶，開兩車六人到陳家花園——「其禮剛飛到。」黛安娜在正堂階前迎接。

愛滋狂人

現代江湖實錄之十一

■田長歌

一五八：火燒森林

阿占曰：「冇？何以你知上飛鵝山？」

蘇絲曰：「車，個個知喇，識揸車之人，邊個不知上飛鵝山嘅！」

阿占曰：「我就不知嘅。」

蘇絲曰：「你自己住得背而已。」

阿占曰：「不然，不是住得背，而是我這個人夠純潔。」

蘇絲曰：「講咁多做乜嘢！去喇！」

阿占曰：「吓！乜你眞係火燒大森林乎？」

蘇絲揸住阿占之把柄，係咁煞，曰：「愉鬼死你！」

阿占呵呵笑，曰：「蘇絲，雖然夜孖孖，但有巴士經過一定有人望見你隻手擺錯了方位。你要拖喉救火，都要等會到火場至得㗎？」

蘇絲不肯放手，阿占亦無可奈何。

上到飛鵝山，只見停車場上，有不少私家車各據一方，車內黑影幢幢，全部孖公仔也。阿占熄了火，放低個座位，二人並臥於車中。

不必抬頭，亦可見車窗外之天穹，有幾粒疏星。

阿占笑曰：「此處何以叫飛鵝山呢？應該改名叫炮台山。」

蘇絲嗔曰：「你正一鹹濕佬！」

阿占笑曰：「叫炮台山十分貼切。」

蘇絲曰：「然乎？你聽見炮聲乎？」

阿占曰：「此乃無聲炮，槍有無聲，炮亦可以無聲者也。」

蘇絲一條蛇咁纏住阿占，曰：「在此處打場波，幾刺激。」

城市家族

劍辛

四二：她已有一子一女

再過一年半，素菲生下次女慧卿，女嬰長得甚像媽媽，趣緻可愛。長房家庭，擁有一子一女，十分理想。是卜氏家族底下，一個第二代的幸福家庭。

現目，卜氏的事業主要責任，已落在長子獻民的身上。卜萬昌已六十多，他是董事長。但他看出獻民有魄力，有智能，便讓他担當家族事業的實際工作，他只是每天上午，在中環大廈的總寫字樓坐鎮，聽聽獻民的滙報。

他這樣做，當然引起老三的感情波動，認爲爸爸太過偏重長子了，常在背後說些不滿話語，作爲大嫂的聽到風言風語，當然不舒服。

晚上，在睡房裡，她問丈夫：

「媽媽在肚子裡懷着你嫁進卜家的事，獻嘉、凱玲他們知道嗎？」

獻民說：「當然不知道啦！我媽媽說、因爲我遲了一個月出世，連爸爸也懵然不知。」

「那我豈不是第二個人知道你的秘密？」素菲說。

「我把情形告訴你，就希望你像我媽一樣，安心做卜家長媳。」他說。

「怪不得老爺這樣器重你，把重頭家業交給你負責。」素菲說。

「担子好重呀！」他擁着她，說：「我應酬多，越來越少陪你，一定怪怨我吧！」

「我說過，要做你的好妻子，你爲事業，要出外應酬，沒辦法的，我諒解。」

「素菲，我說過好多次，要和你還有孩子們一起去歐洲度假，可始終抽不出時間。」

「我不急，等你有空才去。」

「抱歉的是，我連香港也不能陪你玩，明年，明年聖誕節，我一定帶你去歐洲玩玩。」獻民說。

「其實，在香港也很好玩呀！」

「我有輛車子，有凱琪和我妹妹素芬在假日陪我，你放心幹好事業吧！」

「凱琪常被欺負，你要對她好。」

癡劍

第五回：金頂風雷

驟然間，王霸天掄起魔杖，使出一招狂風掃殘荷，衝着金大山一輪狂舞。旋而反手一記青龍出海，用魔杖的末端往上插去，快如閃電。這前一招是虛的，後一招才眞夠厲害，金大山避得前來顧不得後，雖然閃躲還算敏捷，但那劍柄把的底端猛給撞擊一下，鏗鏘一聲，他感覺手腕一麻，一甩手，那劍飛出丈外，墜落山澗。

王霸天眞有點自鳴得意了。他其實無意在此糾纏，只是窺空露一下試探對方的反應。

金大山並沒氣餒，仍舊凜然挺立在路口上。右手瞬即往腰間一探一拉，腰纏的軟皮劍鞘拉出寒光閃閃的太乙雙魚劍，他一揮手，劍鋒直指王霸天。

王霸天下意識倒退兩步，脫口驚呼：

「好劍！」

王霸天端的是個識貨人。世間上祇有一種寶劍，可以環繞腰身，那就是二千年前鑄劍大師鍛造的龍泉寶劍。它所以名傳天下，有兩個特點：一是削鐵如泥，無論跟任何堅硬利器相擊，劍不卷刃；二是剛柔並濟，堅而不脆，韌而不曲，能夠軟得像帶子，一發勁它又挺直如箭，能曲能伸，教人不敢相信，所以古往今來，能者都傳它「形可隨心」！

而對着寒光可鑑的寶劍，王霸天睜大了兩隻燈籠眼，傻乎乎的看了一陣。寶劍難求啊，金大山這小子那裡來的本事，把這寶貝弄到手？可是他忽然又想通了，金大山跟他的老子是祖傳的鑄劍師啊，他們師承古法，仿製得出來也是毫不奇怪的。

想着想着，他又心癢難禁，何不出手試探，看看他們的功力值幾分！于是他一個飛龍越澗，又揮杖向金大山衝去；金大山不慌不忙，正面揮劍招架，但聽鏗鏘連聲，太乙雙魚劍絲毫無損，而那反彈力却震得王霸天兩腕酸麻。匆忙中，他急于應對時，金大山反而收起了攻勢，回頭逕向百步梯走。

（八九）

城市之光

逃慾

（五）

羅拉也坦言，對於客人招呼週到，最大目的，希望客人再來，使自己收入穩定。

然而，吳汝南却給她達到另一種快感，自然招呼更好了。

羅拉道：「你辛苦一天賺來的錢，全給了我，我過意不去。」

「這是公平交易呀。」

「我想和你來另一個公平交易！」

「如何？」

「如果你有需要，六點鐘給我一個電話，六點半起在外吃晚飯，這是享受人生的前奏，晚飯後，有錢則到公寓，沒有錢回我香巢，唱主題曲。」

吳汝南道：「我當然歡迎，但我那來這麼多錢？」

「夜渡資作爲晚飯開銷，不必另多給我，那你就負担得起了。」

「不影响你的收入嗎？」

「那一段時間是沒有生意的。」

這一夜，就此成立畸型協議。吳汝南一直以爲，娼妓是沒有眞情的，但認識了羅拉後，這個觀念改變了，因爲羅拉處處關心他。她不但做了他沒有名份的妻子，不收家用，還經常煲一些湯水，用傳呼機請他到香巢飲湯。

曾經不祇一次患過性病的吳汝南，和羅拉相好幾個月後，性病又復發了，而且比以前所患更嚴重。

吳汝南不再找羅拉了，一星期後，羅拉用傳呼電話找他飲湯。

吳汝南很勉強的出現了，羅拉問他爲什麼這麼久也不來？

婆媳母子

王方

五：臨走前夕回娘家

夏蘭不理媽媽的反對，與劉國全結了婚。婚後不久，劉國全一家，包括夏蘭在內，便移民去加拿大。

臨走前夕，夏蘭返回娘家，羅美芳十分高興，張羅這，張羅那，因爲春梅外嫁後很少回來，夏蘭結婚後不久便回來，她認爲二女兒比大女兒有本心。

夏蘭却說：「媽，明天我就移民加拿大去了，今晚回來，特向你與弟弟辭行，你不用張羅，我坐一會就走。」

羅美芳一聽，登時哭了起來，說道：「走吧，走吧，你們一個二個都沒本心，現在有毛有翼就全要飛走了！」

「媽，外嫁女定然要跟女婿的呀！難道你要我放棄丈夫跟你一起生活？等到你百年歸老之後要我單獨一個人過日子？」

「那你總不應該離開我這麼遙遠呀？」

「你身邊還有弟弟和大姐，何況，待我與國全入籍之後，將來也可以回來探望你們的呀！」

「哼，講起你大姐就一肚火了，自從她結婚之後，不但不回來探我，甚至連電話也不給我知道，有女等如無女，我已經當是生多她一個了，不要再提她！」

「媽，你知道大姐爲什麼要換電話嗎？」

異族情

青丹

一五八：到大商場購物

「怕什麼？我有的是，可以借給你。」彼德諾維奇想了一下又說，「甚至我可以送給你，作爲我這個當叔叔的贈送侄女兒的禮物呢。」

巴耶夫哈哈大笑起來，欣然點頭。

的確，回莫斯科已好幾天了，一直沒時間逛商店。

走了一小段路，兩人登上無軌電車。市中心有個最大的百貨商場，據說商品最齊全，而且優質的商品最多，自然價錢也最貴，羅致了全蘇最高級的商品了。因此，不是一般市民有能力光顧的。能進去的，盡是高幹、一些外交使節等地位顯赫的人士。

「我們去看看如何？」彼德諾維奇在車上小聲對巴耶夫說，「這商場是去年才新建的，值得參觀選購，不少到莫斯科遊玩的人，還視此爲遊覽節目呢。」

「我也聽說過，」巴耶夫答，「不過東西很貴，恐怕不是我們的能力所能負担得起的。」

「老兄，你不要忘記，我們是專家。」他微笑地解釋，「而且是出國的外調專家，這身份是响噹噹的，怎可妄自菲薄說自己沒能力？我們的月薪等於七千多盧布，還有外快，夠普通工人兩、三個月的工資呢！」

他越說越興奮，也越說越大聲了，使車內的乘客紛紛投以羨慕的目光。

體壇縱橫

亞運史上重大轉折

第九屆亞運會 中國首稱霸主

陽晴先生：

第九屆亞運會一九八二年十一月十九日在印度新德里擁有七萬五千個座位的尼赫魯體育場開幕。

參加這屆運動會的有亞洲三十三個國家和地區的代表團。它們是：阿富汗、伊拉克、印度尼西亞、伊朗、阿曼、卡塔爾、南韓、科威特、北韓、中國、日本、泰國、尼泊爾、巴基斯坦、菲律賓、孟加拉國、緬甸、巴林、蒙古、馬來西亞、馬爾代夫、民主也門、阿拉伯也門、新加坡、敘利亞、斯里蘭卡、香港和印度（按開幕式入場先後爲序）。運動員達二千二百四十五名，是亞運史上參加單位和人數最多、規模最大的一次。這屆亞運會共進行了田徑、游泳（包括跳水、水球）、體操、舉重、射擊、自行車、足球、網球、手球、曲棍球、射箭、摔跤、賽艇、帆船、馬術、拳擊和高爾夫球共二十一個項目的比賽。

印度總統辛格、總理英·甘地出席了開幕式。辛格宣佈本屆亞運會開始，兩千隻和平鴿和無數彩色氣球飛向空中。來自喀拉拉邦的三十二頭大象進入場地，這些被印度人視爲吉祥物的動物披金掛綵，排成兩隊，由印度人引導入場。印度學生和藝術工作者們在開幕式上表演了精采的、富有特色的民族舞蹈節目。

本屆亞運會共進行了二十一個項目的比賽，參加全部項目的比賽的國家爲東道主印度及日本。十六個國家和地區的選手獲得了金牌，有九十多個項目創造了亞運會新紀錄，不少項目達到或接近世界先進水平。

中國派遣了四百四十四人的體育代表團參加本屆亞運會。在參加比賽的十七個項目中，共獲得金牌六十一枚，銀牌五十一枚，銅牌四十一枚，居各隊之首。這一勝利徹底改變了自一九五一年首屆亞運會以來日本一直保持所獲金牌最多的歷史。這是中國體育事業發展史也是亞運史上具有歷史意義的一次重大突破和轉折。中國運動員在乒乓球、體操、跳水、女子排球、羽毛球等項目上表現十分突出，公認已達到了世界最先進的水平。在女籃、射擊、賽艇、手球、水球、舉重、射擊等項目上，也達到了亞洲最高水平。田徑運動中的男女跳高、三級跳、女子跳遠、萬米跑等項目上，成績均較好。

特別是年僅十九歲的上海跳高選手朱建華，以二點三三米的成績，成爲一九八二年世界上跳得最高的選手，被評爲第九屆亞運會的最佳運動員。

獲得本屆比賽第二名的國家是日本，金牌五十七枚，銀牌五十二枚，銅牌四十四枚。第三名是南韓，金牌二十八枚，銀牌二十八枚，銅牌三十七枚。第四名至第六名的國家是北韓（十七枚金牌），印度（十三枚金牌）和印尼（四枚金牌）。（宏達、新九一三八九）

醫理淺釋

老年關節炎 可服藥控制 亦可作物理治療

葉根先生：

來信說你年已七十歲，近患上膝關節炎，痛楚不堪，且屢醫無效，這應怎樣好呢？

首先是老年人有關節炎，這也是常有的事情，但應要弄清楚的是：這是什麼樣的關節炎呢？例如你會否照過X光片作檢查，那裡的骨頭情況又如何，這些都應要弄清楚，若是骨質增生，都會引發膝部疼痛的。再其次，你是否會作過血液檢查，尿酸含量高不高？若尿酸增高，首先受影响的會是遠端的關節，但如膝蓋之類的大關節，也會受到侵擾的，此時當然也會發疼痛的。因此，關鍵之處是要檢查清楚，這樣就能爲今後之治療作好準備了。

目前應如何處理呢？我以爲可以服用一些藥物，這對於減少疼痛，那會是有好處的。例如一種Synfelx的藥丸，可以每日服二次，每次服一粒，飽肚服，這樣就可以了。如果有條件的話，你也應要作一些物理治療，例如短波透熱、蠟療之類都可以。雙管齊下，這樣才能解決問題的。（梁醫生、新九一三九〇）

紙上談兵

[illegible]

王湯姆先生：

來信詢及的希特勒突擊隊營救墨索里尼的一段往事，是一次驚險的機降突襲，至今說來仍然是充滿刺激性呢。

一九四三年七月，意大利法西斯頭子墨索里尼被迫辭職，並遭監禁。他的後任巴多里奧元帥與盟軍談判，企圖把墨索里尼引渡給盟軍。希特勒知其盟友的這一不幸消息後，即在德國大本營「狼穴」向其突擊隊隊長斯科增努下達了營救墨索里尼的命令。

斯科增努立即在羅馬設立了行動指揮部，派出大量間諜進行偵察，但由於意方不斷變換監禁地點，一個多月過去了，仍杳無踪跡。

後來，德軍截獲了意大利內務部一份「蒙特柯諾附近警戒已畢」的電報，斯科增努斷定那裡無疑是軟禁墨索里尼最適合的地方。

蒙特柯諾，是亞平寧山脈的主峰，其南側有個登山俱樂部——坎普將軍飯店，距羅馬一百六十公里。

經過反覆偵察後，斯科增努大膽地決定利用飯店旁邊的一小塊三角地，以滑翔機實施機降進攻（當時尚無直升機）。具體計劃是：一部份人在山頂機降，負責營救墨索里尼，另一部份人攻佔纜車站台，阻止意軍增援，用一架輕型機空降於懸崖頂部，負責運送墨索里尼。

九月十二日下午，斯科增努帶領十八名突擊隊員和九十名傘兵，分乘十二架滑翔機從羅馬附近的一個機場起飛出發。由於機場跑道遭盟軍破壞，有兩架滑翔機在起飛時撞毀。其餘十架滑翔機在斯科增努的引導下，飛向目標地區。到達目標地區後，斯科增努乘坐的滑翔機率先降落在山頂的三角地帶上，隨後落下的三架機翼被石塊擦壞，還有一架撞在山石上，機毀人亡。其餘五架在纜車站台降落。守衛飯店的意大利士兵被這突如其來的攻擊嚇呆了，還未反應過來，就乖乖地被德軍繳械了。戰鬥只進行了三分鐘，便救出了被囚禁的墨索里尼。

由於接應飛機停在機場，聯絡不通，按備份計劃呼叫來的飛機着陸時撞壞了，一時無法將墨索里尼運走。斯科增努只好一面向在空中盤旋的一架德機求救，

駕駛這架飛機的恰好是德國王牌飛行員格洛克，他以極其高超的駕駛技術將飛機連蹦帶跳地降落下來。接着，他又駕機做了一次冒險的起飛。本來只能載一人的輕型飛機，硬塞進墨索里尼和斯科增努兩個大胖子。起飛時，格洛克命令十二名士兵抓[illegible]向後拉住飛機，他將油門[illegible]到最大，然後發出讓士兵[illegible]的信號，飛機便[illegible]城下滑去。這時，格洛克憑借他的高超駕駛技術在機[illegible]懸崖的情[illegible]下把飛機拉起來，安全飛到羅馬。最後，並又出色地做了一次精采的單輪滑行着陸，使營救墨索里尼的計劃得以最後完成。（李成、新九一三〇七）

古人古事

武松奮身刺奸佞 歷史上另有其人

張復榮先生：

提起武松，廣大讀者都熟悉，他是吳承恩的古典小說名著「水滸傳」裏梁山泊的重要將領之一。武松，綽號行者，因排行第二，又稱武二郎。他勇猛剛烈，光明磊落。景陽岡打虎除害，初露英雄頭角；後因殺死謀害其兄武大的惡霸西門慶，被充軍孟州；又曾義奪快活林，醉打蔣門神，大鬧飛雲浦，血濺鴛鴦樓，殺死張都監。在反抗邪惡勢力迫害的鬥爭中，磨煉出剛強的意志，成爲梁山上的力與勇的典型。是深受人民羣衆喜愛的藝術形象。

其實，武松並非是「梁山好漢」，在歷史上，確另有其人。

據「臨安縣志」、「西湖大觀」、「杭州府志」、「浙江通志」等史籍記載：武松原係浪跡江湖的賣藝人，「非盜也」，「貌奇偉，嘗使技於湧金門外」，杭州知府高權見武松武藝高強，人才出衆，遂邀請入府，充當都頭，不久，因功被提升爲提轄，成爲知府的心腹。後因知府高權得罪權貴，被奸人誣陷而罷官。武松也因此受到了牽連，被趕出衙門。繼任的新知府係奸臣、太師蔡京的兒子蔡鋆，他倚仗父親的權勢，在杭州任上虐政殃民，人稱「蔡虎」。武松恨之入骨，因此不顧個人安危，決心爲民除害。一日，他身藏利器，隱匿在蔡知府之前，候蔡鋆前呼後擁而來之機，即衝上去，幾刀結束了蔡鋆的性命。武松亦因寡不敵衆，終於被官兵當場捕獲，後慘遭重刑死於獄中。當地「百姓深感其德，葬於杭州西泠橋畔，後人立碑，題曰：『宋義士武松之墓』」。而並非像「水滸傳」第九十九回所說：「武松對敵有功，傷殘折臂，見於六和寺出家，封贈清忠祖師，賜錢十萬貫，以終天年」云。（漢榮、新九一二六七）

收發室

刊覆

葉根　張復榮

陽晴　黃詠宜

王湯姆　許松青

科技知新

天才瘋子一綫之隔 確有一定科學根據

通天曉先生：

常聽人說，天才和瘋子只有一綫之隔，請問這說法有何道理？有什麼事實根據？　許松青

許松青先生：

很多和著名的文學家、藝術家等接觸過、交往過的人都有這樣的感覺：就是這些文學家、藝術家都或多或少有些怪脾氣、怪行爲，和常人有些不同；因此，有人就說：「天才與瘋子其實差不了多少，僅一綫之差而已。」

這話雖然似乎誇張了些少，但却是有些道理，也有事實根據的。天才，自然有創造性，而所謂創造性，就是未會有人造出過的事物或理論，甚至是連夢想也未會有人夢想過的事物或理論。既然是如此，所以在一般人的眼中看來，就顯得怪異和違反習慣與常規，與衆不同。而具有這樣創造性的人，自必有與衆不同的想像力，其行爲也就在一般人心目中顯得有些怪誕，跡近瘋子，也是很自然的事。

科學家所進行的實際的調查發現，具有創造性的「乜家物家」，尤其是文學家和藝術家，很多人確是處於瘋子的邊緣。例如，英國牛津大學傑米遜博士最近發表其「天才與瘋子」的兩年調查研究結果。他說，一般人的嚴重抑鬱症和狂躁症的發病率是百分之六（即每百人中有六人），但在所調查的著名藝術家中，其發病率却高達百分之五十！他又指出，許多藝術家都有嚴重的失眠症，精力病態地旺盛，情緒經常不穩定。

傑米遜博士的調查研究又發現，名詩人最易發生精神抑鬱狂躁症。他所調查的許多詩人中，有百分之五十承認經常接受醫生的精神分析治療，或者常服醫生給與的抗抑鬱症藥物。他所調查的十六名著名劇作家之中，有八位表示曾接受過心理醫生的心理治療；有四位表示經常要服抗精神沮喪藥。傑米遜對著名的小說家作類似的調查也得到類似的結果。

英國加利福尼亞大學洛杉磯分校心理學系一位心學理教授，花費了整整一年的時間，調查了四十七位有創造性的文學藝術家（包括畫家、詩人、劇作家、文學家等等），他發覺，這些人患心理失常症、精神失常症的機會很大，比一般人的高三十多倍。

至於其他各種自然科學家發明家，未見有人對他們作過類似的調查，不知他們是否也像文學家、藝術家一樣，有較大的機會患精神和心理上的病症。

上述種種調查所得的事實，都証明了天才與瘋子確是只有一綫之隔。（金德、新九一三五〇）

街坊服務

通天曉主辦

婦科

痛經 暗瘡 困擾 妙齡 少女

黃詠宜小姐：

來信說你今年十六歲，但被兩個問題所困擾。一是月經問題，有痛經出現，每到此時，就倍感憂慮，使到你精神緊張，担心到極的。另一個問題是面上的暗瘡，長得多，這對於每一個女孩子來說，都會感到是一件煩惱的事情，因它對於容貌上，實在也影响很大的。

關於第一個問題，即有關痛經的問題，其原因會是多種的，但心理因素，不可忽視。例如有些女孩子，她們在孩子之時，就常聽到大人們談到痛經問題，於是在其心理上就會形成一種錯覺，或爲凡是月經到來，都會是使人痛苦的。這種心理錯覺若根深蒂固，就會使女孩子每於行經之時，精神就特別的緊張，此時也，對痛也就特別的敏感，心理性痛經就此產生的了。你也會是如此嗎？

痛經的另一種原因，這是與子宮位置不正有關。例如子宮後屈得太厲害，這樣就有礙於經血的流通，多量的經血會積於子宮之內，但又得要把它排出來，這樣就得子宮要用較大的收縮力才能做到，於是也就會發生痛經了。這種痛經，一般是會在女孩子結婚之後，懷孕分娩，只要經歷過這一過程，則子宮的位置會得到自然的矯正，說得上是不藥而愈的。不過，你還年輕，總要再多痛一段日子吧！

關於暗瘡問題，其實這是男女青春期時常有的現象，只不過有些厲害些，嚴重些，有些則表現得較爲輕微而已。對於暗瘡，你千萬不要祈望一次過能將其完全治好，這是不切實際的想法，總之它是會用藥時症狀減輕時，消化不良時又會嚴重些。基本之做法，是用熱肥皂水洗面，這有利清除污垢。飲食上少吃點甜品、油炸物品，多吃水果蔬菜，保持睡眠充足。

藥物方面，你可服用四環素藥丸，每天一次，每次一粒，連用二週，就可見到功效的了。但也不宜長期應用，久不久用一次則是可以的。外用藥物，則可購備市面上的暗瘡青、暗瘡水外搽就可以了。（梁醫生、新九一三七三）

李國豪廿六歲即揚名德國

平史

橋樑專家

橋樑工程、結構力學專家李國豪，一九三九年二十六歲時即以橋樑工程方面的才華揚名德國。他四十年代初在德國所揭示的工程體系七十年代在美國修建的一座斜拉橋上被採用。他先後擔任武漢長江大橋和南京長江大橋的技術顧問委員會的委員和主任委員。六十年代初，他從事抗核爆炸結構工程的研究。一九七九年，他出任上海寶山鋼鐵總廠的首席顧問。一九八一年，李國豪被國際橋樑與結構工程協會推選為世界十大著名結構工程專家之一，一九八七年又獲得協會授予的「國際結構工程工績獎」。

李國豪

李國豪廣東梅縣人，一九一三年出生於一個世代務農的家庭。父親李㷆宗早年參加辛亥革命，後去印尼經營雜貨小生意。母親戴氏是個勤勞儉樸的農家婦女。李國豪五歲在村裡上小學。十三歲插班進入梅縣縣立中學二年級。在校三年成績優良，還曾獲得全校演講比賽冠軍，並被選為學生會主席。

同濟出身

李國豪一九二九年十六歲時未讀完高中就隻身前往上海，考入當時以醫科和工科著名的國立同濟大學。同濟大學原來是德國醫生埃里希．寶隆於一九〇七年創辦的。同濟大學的教師幾乎全部是德國人，上課都用德語。因此，新生入學後都要先讀德文預科，學習兩年德語。預科畢業後再進入醫學院或工學院讀五年本科。完成大學學業前後共需七年，是當時國內學制最長的學校之一，也是教學質量較高的學校之一。

李國豪在頭兩年預科結束時，不僅熟練地掌握了德語，還自學提高了英語。他在進入本科時選擇了工科。

一九三六年，他以「鋼筋混凝土體育大看台結構」的畢業設計優秀成績和十三門專業課程平均九十七分的成績畢業。畢業前夕，他到杭州錢塘江橋工地實習了一個月，從此在他愛好的結構工程領域裡，橋樑工程佔了首位。畢業後幾個月，他回同濟大學擔任結構力學和鋼筋混凝土結構的助教。

翌年，「七．七」事變爆發，他代替離校回國的德國教授講授鋼結構和鋼橋課程，這成了他爾後幾十年在這個領域鍥而不捨地從事科學研究、教學和工程實踐的開端。

負笈德國

一九三八年秋，李國豪得到德國洪堡獎學金資助前往德國達姆施塔特工業大學進修。由於他的大學學習成績特別突出，該校和德國教育部破例批准他直接考博士學位。達姆施塔特工業大學是一所歷史悠久的大學，它的土木系居於德國的前列。

當時，國際著名的橋樑專家克雷帕爾剛來校任結構力學和鋼結構（含鋼橋）教研室主任。這位教授原任德國鋼結構協會領導，跟德國鋼結構工程界及企業界有密切聯繫，又擔任有名的《鋼結構》雜誌的主編，後來建立了鋼結構方面的克雷帕爾學派。李國豪的聰明勤奮引起了他的注意，很快就被接受做博士論文的研究工作。

當時，漢堡易北河上要修建一座主跨八百米的鐵路、公路兩用懸索橋。克雷帕爾是這座橋的技術顧問。為了考驗他的中國學生的能力，並讓他在研究博士論文之前接觸實際，克雷帕爾要李國豪作這座懸索橋的初步設計計算。李國豪充滿信心，經過三個月埋頭苦幹，圓滿完成了任務。克雷帕爾十分高興，同意他開始作博士論文的工作。

選擇題目

那麼選什麼題目呢？李國豪從易北河想到黃河、長江……祖國有許多大江大河，需要建造大跨度橋樑，而懸索橋正是很優越的大跨度橋樑體系。

雖然現代懸索橋的建造已有幾十年的歷史，但還有許多理論上、設計計算上的問題沒有解決，許多專家也都還在研究中。他決定在懸索橋設計工作的基礎上，從事懸索橋按變位理論的實用計算方法的理論和試驗研究。

克雷帕爾完全同意他的選擇，並提出由他的實驗室負責製作實驗模型，李國豪高興得很。

引起轟動

結果，李國豪的博士論文《懸索橋按二次理論（變位理論）實用計算方法》通過了答辯，以優異成績獲得工學博士學位。這篇博士論文並很快在德國《鋼結構》雜誌上發表。

論文提出了簡單形象的力學模型──受拉受彎的樑以表示懸索橋加勁樑來作力學分析，從而建立了這種橋的變位理論的實用計算方法，大大簡化了計算。這個新的計算方法轟動了德國橋樑工程界。

隨後，李國豪繼續對懸索橋的內力分析和車輛引起橋樑振動的問題進行研究，並陸續發表新的研究成果。

於是，德國工程界人士乃給了李國豪一個「懸索橋李」的稱號。當時，他年僅二十六歲。（上）

人物鱗爪錄

明健

▲六十年代初，面對政策嚴重失誤等問題造成的經濟困難，陳雲懷着沉重的心情說：「我們花了幾十年的時間把革命搞成功了，千萬不要使革命成果在我們手裡失掉。現在我們面臨着如何把革命成果鞏固和發展下去的問題，關鍵就在於要安排好六億人民的生活，真正為人民謀福利。」

▲李華是研究葡萄酒在法國獲得博士學位的。法國、美國、墨西哥以教授職聘他，他不就，回國後任講師職。他認為葡萄酒是上帝賜給人類最有營養、最乾淨的飲料。

▲一九七八年六月，陳白塵因改編《大風歌》劇本到北京，探望胡耀邦，胡要他安心寫作，多寫點東西留給別人，這比做什麼官都強。

沈尹默

▲名士羅癭公為程硯秋知音，羅歿，程為其料理身後事，並撰五古輓之：「明月似師魂，見月不見人。回憶傷心語，時時淚照襟。思想知己感，獨坐悵良辰。供影親奠酒，聊以盡我心。恩義實難忘，對月倍傷神。」

▲吳興三沈：沈士遠居長，古文家，北京大學教授；沈尹默居次，詩人，書法大家，北京大學教授；沈兼士老三，章太炎門生，小學家，北京大學教授、輔仁大學文學院院長。兼士擅寫篆書，運筆自如，結體勻整，圓融大雅。

▲董任堅原在商務印書館當小職員，見王雲五以自學主持編譯所，乃發憤業餘自學，考取留美公費生。學成返國，為教學心理專家，在上海多所大學任教，平易近人，語多詼諧、幽默。常勉學生努力上進，事在人為。

激光測距儀

恆輝

日本一家電器公司研製出便攜式激光測距儀。只要把激光測距儀對準目標，一按開關，瞬時即能測出距離，測定從一百到九千米的距離時，誤差不到十米。由於使用的是對眼睛的安全系數較高的鉺激光，所以，即使直視激光也不會傷害眼睛。

完美人工鑽

秀荷

一顆完美無瑕的鑽石是女士們夢寐以求的東西。美國通用電器公司最近推出一種「完美的」人工鑽石。這種鑽石有創紀錄的導熱和絕熱性能，而且百分之九十九點九是不含碳同位素C十三，所以幾乎是純的。

人物鱗爪錄

健明

▲美籍華人楊小燕四十一歲鑽研橋牌，辭去醫院院長職務，潛心七年，終於奪得奧林匹克橋牌冠軍，被稱為「大器晚成的世界橋牌皇后」。

▲雲南昆明安寧溫泉附近新建楠園落成，係陳從周教授設計，將江南園林移植西南。

舊金山友好城市文化交流會秘書長吳定一博士亦央請陳從周設計，在舊金山建立江南園林。

▲鄒韜奮夫人沈粹縝（見附圖）是蘇繡聖手沈壽的侄女，刺繡技藝精湛，曾在蘇州女子職業學校教授蘇繡課。

祖魯總理國王之叔

《八百萬祖魯人的君王》之一

龍飛立

世
人受美
英的白
人中心
傳媒彭
響，常
常忘記
了許多
弱國小
國。他
們一般
也有議
會，有
國王，
行其君主立憲制。

就拿非洲南部來說，萊索托和斯威士蘭兩國便是例子。

南非共和國則開宗明義是一共和體制。自從比較開明的白人總統法蘭克．德．克拉克上台，釋放被囚四分之一世紀的黑人領袖曼德拉，廢除臭名昭著的黑白《種族隔離法》，這個國家開始令人刮目相看，在國際上聲譽漸隆。

不管南非種族鬥爭如何連綿不斷，有人說，南非前途實際上繫於三個人物之手：南非總統克拉克、"非洲人國民大會黨"領袖曼德拉，以及南非祖魯人政府總理蓋薩．布泰萊濟（Gatsha Buthelezi）。

布泰萊濟是南非地區八百萬祖魯族人的首領。他們祖魯人的省份是南非各邦發展良好的典範。而總理本人是祖魯王室中人。他的姪兒正是八百萬祖魯人的王。

若在封建時代，這一位總理便是"皇叔"了。但是布泰萊濟家族受白人壓迫很深。他父親兩次被逐出家園，流放在外。他的政治思想全是在母親膝下學來的。

這位祖魯王族年輕時參加了曼德拉的黑人黨。曼德拉在獄中常給他寫信。一直到一九七五年，布泰萊濟終於另立門戶，成立了因喀達黨（Inkhata），呼籲釋放曼德拉，結束種族歧視，人人分享選舉權。他們是溫和派，主張黑白談判、對立派談判，而不要鬧成烽火暴動。

祖魯王國是南非共和國內一個自治權比較多的自治區域，有地方議會、地方政策，解決地方糾紛。

祖魯人分佈太廣了：斯威士蘭、納米比亞、萊索托、贊比西河岸、津巴布韋……今日的王國，乃是十八世紀初祖魯人 Shaka Senzangokhana聯合族中二百八十三個部落創立的一個民族國家。

（附圖：南非祖魯王國總理布泰萊濟〔右〕與他的姪兒國王〔左〕。）

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著．經驗豐富

咖啡餐室
＊東區RUPERT街3883號四十座位，租平批好，僅取價二萬餘，抵買之至。

生意機會　春節新盤

＊京士威大道，近Metrotown新發展旺區，卅餘座位京滬小食店生意，租平批好，僅取價二萬餘。歡迎電約引看及還價。
＊商業中心內快餐生意及Deli-Cafe各壹間，適合創業移民取消條件，東主經已搞妥移民手續，擬平價急賣，機會難逢。
＊西區Dunbar夾廿九街，卅餘座位咖啡餐室生意，取價四萬餘，急賣。
＊高貴林小型餐室生意急賣，取價二萬餘。
＊京士威大街，近載士街，九十座位，全酒牌四年新非律賓餐室，取價八萬。
＊座落Cambie旺街近 W. King Edw. 六十座位，粵菜海鮮餐室裝修雅緻，適合創業移民取消條件，僅取價七萬元。
＊菲沙大街近四十七街唐山燒臘店兼什貨店生意年營超過百萬，股東意見不合，割愛平沽，全部連架撐設備（另點貨），僅取價十九萬七千五。
＊二埠六街百座位唐餐什碎生意，堂食有百座位，年營五十餘萬，取價十二萬。
＊煤氣埠，百座位，全酒牌，著名唐番餐生意東區，Rupert大街，近廿二街，四十座位，炸魚咖啡西餐室適合夫婦經營，租平批好，僅取價二萬餘，捷足先得。
＊域多利埠Motel生意連實業，已已申請及批准重建十二層 High rise 柏文旅館大廈，更可申請投資移民，回報率超過10%取價 1.9 Million, 投資保值好機會
＊座落百老滙大街西四十座位，日本快餐室生意，東主退休平價急賣僅取價三萬餘，東主因健康關係願接受任何合理還價，機會難逢，切勿錯過。
＊東區魯拔街RUPERT 3883號近廿二街四十座位咖啡餐室生意，夫婦經營至爲理想，租平批好，僅取價二萬五，抵買之至。
＊座落市中心著名大酒樓，筵開四十席，架撐齊備，裝修新穎，取價十八萬誠經營飲食行業不可多得的大好機會
＊座落新發展區 PORT COQT 高貴林 LOUGHEED HWY. 上，百座位著名唐餐什碎生意，東主經營近廿年，年營近半百萬，現擬退休，割愛平賣，濃淡酒牌、充裕泊車位，僅取價十萬另九千，抵買之至。
△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
STELLA 住家電話 525-6983

＊西區 CARRIAGE 區四十五街花園洋房兩廳五房按摩浴缸，娛樂室，工作室實用面積五千尺，地大，環境幽雅，近學校巴士購物商場，開價八十餘萬，請還價，有商量。
＊西區卅九街近 CAMBIE 及女皇公園，兩廳五房，浴室，近交通購物學校，開價五十餘萬，請還價。
＊唐人街茶餐廳，每月生意五萬，開價十七萬，請還價。
＊般拿比孖屋，自住及收租，交通方便五分鐘車到 METRO TOWN CENTER 地大 75X110 開價卅四萬餘，請還價。
＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價。
＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位，位於 HOPE 市中心，日做二千，開價卅三萬餘，勿失良機請還價。
＊東區五十個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十四萬一年，開價只一百〇九萬。
＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全出租，開價一百八十萬。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944
N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三厠所，可租1,500，價$229,000.

二埠大屋，12睡房5厠4壁爐，地大75X132呎，近QUEENS PARK 價$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

李沾
JIM LEE
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085

△三睡房城市屋Killarney區，叫$162,000
△素里快車站自助式咖啡店，40座叫四萬九千。
△素里五十座位全酒牌西餐店，五萬餘。
△本拿比工業區四九座咖啡店，有淡酒牌。
△本汝比全酒牌72座堂食及外賣，16萬餘
△齋食餐館，65座，舖後有停車場，退休平賣四萬五千。
△意大利式外賣快餐店兩間，4萬餘5萬餘
△肉食店兩間，好過打工，三萬餘。
△士多舖數間，649，下舖上居，每日過千元
△皮鞋修補店，本拿比旺區，一切工具及存貨二萬五千。
△傢俬製造廠，一切工具及存貨，六萬餘。
△賺錢印刷生意機會，經營額趨向非常好，潛力無窮，欲購從速。
代客管理房屋物業．收費從廉

SURREY　DELTA
素里 NRS地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
一一九九一年度MEDALLION CLUB會員．

▲Surrey 2層28年結實屋，地60×120, 上下共4房二廳，上下有廚房，下層現租出單身女士，租金$480，近Whalley市中心，有巴士及中小學，價$175,000
▲Surrey 13年2層3房2廳，上下有廚房，可分租地60×120,新快車站及中小學，價$172,000
▲Surrey 22年2層四房二廳，2½厠2廚房，行去Guilford Mall 近一號公路，交通方便，$172,900
▲N. Delta 20年兩層屋，5房兩廳，地60X115屋頂四年新，2全厠，近中小學，交通方便，價$182,000
▲Surrey Newton 3房、2廳，6年新，，雙車房，3全厠，近中小學及Superstore交通方便，靜中帶旺，價$189,900
▲Surrey 21年2層翻新4房2廳2全厠，近104 Ave. Skytrain（快車）新總站，內外新油，二年新地氈，保養好，價173,000
▲Surrey 一層廿九年平房，3房一廳，地66×132, 屋頂三年新，收租可月入$800 價141,000

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：686-9178
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

買賣房屋 最好揾我
經驗豐富 服務週到
誠實友善 免費估價
廿四小時 為你效勞

＊孖屋地靚屋33呎地段12街近Commercial街，適合投資及自住，有前途，開價二十萬九千，請還價。
＊東區大屋一間樓上樓下七大睡房，三廁所，孖屋地，月租一千三百，投資良機，開價廿六萬九千。
＊近乃磨街靚屋，標準地，好風景，樓上二廳二房，樓下全部完成，雙車房，雙鋼窗。開價廿四萬九千。
＊近緬街，五十五呎地段，樓上一廳二房，樓下完成，廚廁齊，保養好，近交通學校，開價廿六萬九千，請還價。
△近乃街．雲哥華特色屋，樓上一廳三房，樓下一廳兩房，一手業主，保養好，開價．二十八萬五千．請還價。
＊建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地．現款交易或舊屋換新屋
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟．
△一睡房柏文，近本拿比大購物市場，[illegible]更利，業主急賣，開價九萬八千九仟．
生意及商業樓出賣
△十二組柏文、近屋街，五十尺地段，設備完善，保養好，管理容易，租金好，開價一百二十五萬，歡迎來電查詢。
△雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌，大餐廳，廚房設備完善，業主退休出賣，開價，十四萬，請還價

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
公司 437·9431
GORDON HO 傳呼機 686·7722
住家 255·1604

＊北本汝比7173 Curtis St. 地50×130, 五睡房，二廚，三浴室，三壁爐，家庭室，價$289,900
＊女皇公園4018 Ontario St. 三睡房，二廚地30×100街角有景，價$229,900
＊南溫 859 E. 64th Ave. 地32.4×128, 五睡房，二浴室，價$234,900
＊Metrotown Condo, 205-4695 Imperial St. 二睡房，小型大厦柏文，價123,800
＊103-1040 E. Broadway, 新裝修，一睡房公管屋。
＊乃磨區 2427 Turner St. 全新，六睡房，三廚，四浴室，42×155 有景地。
＊二埠共管屋，二睡房大厦柏文，二浴室，有泳池及桑拿設備，近快車站，904-47 Agnes St. 價$134,800
504-209 Carnarvon St. 價128,800

台灣紡織業面臨危機剖析

草禺

紡織工業（包括紡織業與成衣、服飾品業）在台灣的經濟發展史上，曾有過輝煌的業績，但隨着島內經濟形勢的改變，它已經遭受很大的衝擊，而臨衰退危機。

紡織業的黃金時期

在七十年代中期以前，紡織工業在台灣經濟發展中始終扮演着「產業火車頭」的角色。五十年代，台灣紡織工業由生產麻袋以及粗支紗布起步，逐漸達到粗紡紡織品自給自足。自此，島內市場已經飽和，適逢歐美等國積極開放外國紡織品進口，再加上台灣當局鼓勵廠商出口紡織品，使得六十至八十年代成爲台灣紡織品外銷的黃金時代。這時，台灣不但成爲全球四大紡織品輸出地區之一，而且賺取豐厚的外滙，爲台灣經濟打下良好的根基。

台灣的紡織工業以中小企業爲主，中小企業適應經濟環境變化的靈活性勝過大企業。在經濟景氣時，中小企業可隨時擴充生產能力，以迎合市場的需要；在經濟衰退時，又容易控制生產規模，所受到的衝擊程度相對小於大企業。總之，「船小好調頭」的台灣紡織業，在過去數十年，面對變化多端的國際市場，始終能保持持續增長。

自七十年代以來，台灣紡織品大量出口，爲台灣賺了不少外滙。以一九七五年爲例，台灣紡織品出口值約爲十五點六億美元，佔當年台灣出口總值的百分之二十九三點。截至一九八一年底，紡織品外銷金額佔台灣外銷總值的比例，一直高達百分之二十以上。但是，從一九八五年起，紡織品出口佔台灣出口總值比例就逐年下降，到一九八九年僅爲百分之十五點六。在提供就業機會方面，台灣紡織工業在頂峯期的一九八五年，就業人數達四十六點六萬人。紡織工業就業人數佔製造業人數的比例已由一九七四年的百分之二十五點六下降至一九九〇年的百分之十三點六。

台灣紡織工業生產總值雖由一九八一年的三千五百六十六億元新台幣增至一九九〇年的四千二百四十五億元新台幣，但是佔製造業生產總值的比例，反而由百分之十四下降至百分之十。

出口力減弱的原因

台灣百分之六十以上的紡織品輸往美國，以成衣服飾品爲主。近年來美國採取貿易保護主義政策，台灣的紡織服飾品輸美受到配額限制；同時，東南亞國家已加入紡織品出口市場的競爭行列。這些因素不僅使台灣輸美紡織品持續減少，而且表明台灣紡織工業的產業地位已日趨下降。

台灣紡織品出口力減弱，也與台幣升值有關。自八十年代中期以來，台灣當局把長年兌滙率波動控制政策逐步轉爲自由化市場機制，導致一九八五年以後新台幣兌美元大幅升值的現象，一九八六年到九〇年間，新台幣對美元由三十五點五比一大幅升至二十七比一，升值幅度達到百分之三十。這使台灣輸往歐美等地區的紡織服飾品的價格競爭力大爲下降，從而影響整體紡織工業的出口。

除了上述因素困擾外，近年來，台灣勞動成本偏高，而勞動生產率却偏低，也對屬勞動密集型的紡織工業的發展很不利。從八十年代初以來，昔日勞動力充沛且價格低廉的有利條件在台灣已不復存在。

此外，台灣廠商逐利而不重視產品的品質研究與開發，以致數十年來在加工技術與產品質量提高方面，無顯著成效。上述各種原因，已使台灣紡織業面臨危機。

高爾夫球從香港打到大陸

光欣

在香港，打高爾夫球向來被視爲富豪一族的運動，要申請一個高爾夫球會會籍所費不菲。但是，由於香港是一個經濟高度發達之地而億萬富翁比比皆是，據悉現有的高爾夫球會會籍名額已經爆滿。

與香港鄰近且各方面都十分相似的新加坡，在目前約二百六十萬人口中有十二個高爾夫球場，而香港有五百八十萬人口却祇有八個高爾夫球場。按香港人口比例及經濟能力，應至少可容納十二個以上的高爾夫球場。因此，近年突然湧現不少有意在香港覓地興建高爾夫球場的機構。但是有的向香港政府提出的建球場申請，受到香港環保團體的强烈反對，興建計劃仍待獲准。

在寸金尺土的香港興建高爾夫球場，經營成本不菲，如傳統的標準高爾夫球場（有十八個球洞）佔地最少二百英畝，需投資二億三千四百萬港元，其中單是設計費便高逾七百萬港元。此外，高爾夫球場的維修保養費用每年約需五百萬港元。

目前，香港祇有四個高爾夫球會、一萬一千名會員和八個球場。由於僧多粥少，故每逢假日有不少專業人士和日本商人等組團前往深圳、珠海和東莞等地高爾夫球場打球。高爾夫球運動已從香港打到中國大陸。

近年香港高爾夫球會會籍的市值增幅驚人，如愉景灣高爾夫球會會籍最初價格爲十多萬港元，現已升值至九十萬港元。會籍費最高的是皇家香港高爾夫球會，爲五百二十萬元。港人富者之富，由此可見一斑。

台電話卡行情漲

台生

繼集郵之後，台電信局所發行的電話卡，亦由收藏者所搜集。其中以故宮名畫中的狗爲圖案的電話卡，行情竟然漲到一張兩千元（台幣，下同）。

據悉，台早期的電話卡，印刷較爲粗糙，新卡數量不多，用過的舊卡，身價也節節高漲。

而以故宮爲圖案的卡，最受收藏者喜愛。像早期取自故宮畫作的魚電話卡，集郵社與錢幣社收購價格爲五百元，十二生肖電話卡一套一千七百元，漲幅不算高，目前電信局已銷售一空。

據業內人士分析，電話卡不像郵票發行量多，收集者也不像集郵人士多，但是物以稀爲貴，行情看俏。台電信局已決定照郵票發行方式，請專人設計，不定期推出新卡，以利民間收藏。

瓊吸收外資開發洋浦區

鉞閔

最近，北京國務院批准海南省吸收外商投資建設洋浦經濟開發區，它將推動海南特區的經濟發展。

洋浦位於海南島西北部儋縣境內，是一個面積約一百五十平方公里的半島，三面環海，海洋線曲折，港灣深闊，資源豐富，現住有七萬居民，是一片尚待開發的處女地。日本熊谷組（香港）有限公司曾多次前往考察，並於去年九月與海南省簽訂「洋浦開發意向書」，熊谷組決定投資一百八十億港元，在洋浦地區建設一個三十平方公里的「洋浦經濟開發區」。這是海南特區成立三年多來吸收外資規模最大的一個項目。

熊谷組（香港）有限公司總經理于元平最近宣佈，北京已批准由該公司帶領的集團租用洋浦港的三十平方公里用地，爲期七十年，將發展將爲一個有輕重工業、第三產業及居民生活區的新特區。他披露，北京當局給予洋浦開發區有異於現時中國其它特區的最優惠政策，包括在開發區引入外資銀行等境外金融機構、區內建立外滙調劑市場、實行封閉式的隔離管理等。于元平又說，洋浦開發區地理條件優越，政策優惠，是發展工業和轉口貿易的好地方，今後將建成亞洲一流的新城市。至於開發資金兩年前就開始籌措，現在已有香港、日本、美國、南韓等地的二十多個財團願意投資參與洋浦開發。

據悉，熊谷組計劃在十五年內完成基建發展工程，分三期進行，總投資將超過一百八十億港元。首期工程的前期將投資二十五億港元，進行土地平整、水、電、道路、房產等基礎設施建設。

大陸十大考古新發現

小白

北京《中國文物報》最近公佈的一九九一年「十大考古新發現」分別是：

一、山東大學考古實習隊發現鄒平丁公龍山文化城址。

二、浙江省文物考古研究所等發掘的余杭滙觀山良渚文化祭壇和大幕。

三、中國社會科學院考古研究所和西藏文物管理委員會聯合發掘的拉薩曲貢遺址。

四、中國社會科學院考古研究所發掘的殷墟花園莊商代甲骨窖藏。

五、河北省文物研究所等發現的定州商代方國貴族墓地。

六、江西省文物考古研究所等發掘出土的瑞昌銅嶺商周礦冶遺址。

七、河南省文物研究所和三門峽市文物工作隊發掘的三門峽上村嶺西周虢仲墓。

八、甘肅省文物考古研究所發掘的甘肅漢懸泉置遺址。

九、河南省商丘地區文物考古隊發掘的永城芒山漢梁王陵。

十、黑龍江省文物考古研究所發掘的寧安渤海國大型石室壁畫墓。

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟卣爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253-5710

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

清除臭味
屎尿味，煙味，霉臭味，汚水味，印度人的屋的氣味，等等異味，都能清除。
清潔公司電話：876-3854
傳呼機：645-7001

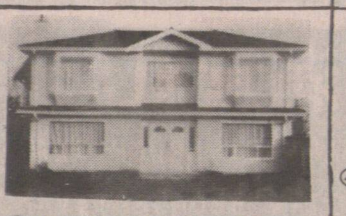
Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

鍾炳基 Anthony Chung
歡迎各埠託售房屋物業，取價準，脫手快！
傑出經紀成員
市道回升，賣屋合時！
公司傳呼：266-4155
手提電話：250-8668
雲東：兩年新，光猛兩房柏文近九百 SOLD 有露台，近快車站，交通方便，幽靜質高，價$159,000
△ BURNABY 新盤：26年新兩層三睡房大屋, PARKCRES SOLD 可租可住，地58X143，價廿九萬八。
△ PORT MOODY $169,300 SOLD 學校購物皆便，俯視全城，優美無比，屋齡十三，三層三睡房1800呎左右，叫價僅覭！
△ SURREY 近快車站50X100，單層出租屋，SOLD 兩房一廳，價僅售十一萬八千元。
唔好又走寶！廿萬都唔駛，有地又有屋，斤両十足，自住，收租，兼起大屋，包您心滿又意足，雲東近域多利區，兩層兩房，十八萬三千！
不怕貨比貨，最怕唔識貨！二年新頂靚光猛兩房柏文，二樓，向山及公園，陽光空氣充足，雲東區，近愛德華學院，交通的確方便，僅售十四萬七千！
星期六開放參觀（2-4pm）九萬一千五百一睡房上選柏文，廚房客廳及睡房潔白如新，適合年青夫婦或退休耆英，近快車站及交通線，幽靜方便，可直達Downtown及唐人街(215 Mowat St. New West)

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS
沈慶俊 及沈太
忠誠免費估價
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
* 有生意連物業可申請移民或REMOVE CONDITION用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。
★6710-123A 一年新大屋卅萬九月租 1500
★2141東7街標準地石米上二下二23萬9保養好。
★6007-126街Surrey 地大屋好十八萬。
★232街Langley-151畝地養牛場可改建哥爾夫球場，一萬八千元一畝，西人業主急賣。
★233東33街三年新近女皇公園，廿七萬餘。
★八樓二房柏文急讓1833 Francis，十六萬餘。
★富貴門三年新區大屋租出卅五萬八。
★4081 Grant街 33×132 減價十七萬九。
★埠仔生意連物業餐館生意好，可投資移民西人退休十七萬五，請電詳談。
★12街及Commercial餐館要讓業主做十八年要退休，減價十二萬。
★商業樓租出餐館月租千八約長，大停車場開價卅二萬餘，請回價。

①商業樓 C-2餐館地7千5百呎月入千八約長住客付地稅大停車場好投資33萬8

② 桑那士高尙大屋地100×120保養好2百38萬一定要睇。



③33街近女皇公園三年新29萬3。

④ 菲沙 Vien 高尙東區大街方便 50×118，廿五萬餘。

⑤13842-92街 Surrey 上三下二好租十八萬八。

33年新石米大屋上下完成50×118 價廿五萬九

想換新屋 免費估價 忠誠服務
十年經驗 薄利多銷 請來詳談

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
鄭國橋
JOHN K. JANG
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALESMASTER
公司：266-4155
手提電話：649-8328
▲高貴林二十年平屋，正層四大房，土庫完成有二房廳廁，厨房，1,800 Charland，環境清靜，近學校及交通，地 64×111 呎$229,000 ~~$239,000~~。全新裝修。快！
▲素里區 14771-107 Ave.，4大房二厠，地大，近 Guildford 購物中心，十八年新，售 ~~$239,000~~。$198,000，
▲Slocan 夾25街，10年新 Vancouver Special 共五房、二廳、三厠，土庫完成，近小學及交通，開價 $378,000，請還價。
▲1850 Graveley & 一街，上2下2，可分租，現樓下已租$550月，地 33×122，RT 2 Zone，售$268,000。請還價！
▲7385 Prince Edward, 19 Vancouver Special，正層三房，樓下三房可分租，近中、小學及交通便，全屋共2590呎，開價 $293,000。請快！
▲3066 Clark Dr.，三層栢文，可分租，收入 $1,600月，保養一流，全新雙層玻璃窗，售 $318,000。
▲二房栢文，烈治文區，地點適中，價錢平，祇售$89,900。
▲2276 東33夾 Nanaimo，正層二房、廳大，蠟板地、土庫另有一房，平$233,000。

Fraser Valley 區專利餐館
SMITTY'S FRANCHISE
生意非常良好營業額**超過**70萬
純利約十七萬
全新裝修、佈置、新燈光及新地氈叫價$ 295,000
查詢詳情請以英語致電
Glenayre Realty Ltd.
與 John Bishop 聯絡
辦公室電話：820-0555
或免費長途電話：522-0732
33119 1st AVE., MISSION, B.C. V2V 3V5

KEYSTONE REALTY LTD.
馬光磊（粵、四邑話）
住宅941-8608 傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委托代售
▲$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人貨超級市場海鮮酒家，粥粉麵舖齊備，交通方便。請快。
▲業主忍痛割價急售，一年新豪華大屋，三厠二套間，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套間，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
▲高貴林靚區，湖光山色，仿似世外桃園，而只需五分鐘車程到高貴林 SOLD，十一年新，三房三廳加書房，二層共 實用面積，室內外保養一流地四千多呎，價只十五萬餘。
▲多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
▲多個小型生意出讓，請來電查詢。

馮國光
DOMINIC FUNG
公司 261-8118
傳呼 686-9051
住宅 255-5699
KEYSTONE REALTY LTD.
新盤
新盤：喜士定東近乃磨（SUITE 347-2033 TRIUMPH）一房一廳柏文，約七百呎，新裝修，急賣！九萬七千。
＊新盤：溫西區5868 Selkirk 59×137地，七年新，五千呎七睡房大屋，只賣$988,000
＊新盤：緬夾62近西區49.5×115有景，開價$298,000
＊新盤：雲東區Rupert夾六街二年新高質靚屋33×122有五睡房四厠所，只賣$379,000
＊新盤西區Langara Spring高尙城市屋，四年年新，1645 呎三層二大睡房三厠二車房有前園、娛樂中心、泳池、花園，只賣$373,000
＊新盤：二埠330 Keary Street八年新三單位入息屋，年淨入二萬餘，只賣$268,000
＊新盤：207-2250 Oxford（喜士定夾乃磨），單人房，全新裝修，價平，僅售七萬餘。
＊新盤：西區Cambie夾七街商業樓40×99 C3A可作長線投資$725,000
＊新盤：Abbotsford 2-5畝農地，十三年五睡房大屋，2個玻璃屋，月二千餘，生意連物業$30萬！
＊新盤：Campbell River市中心，十年新二層商業樓，地大150×120長期租客，有8%以上回報率，急賣四十萬元。

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 Cambie Street
Vancouver, B.C. Canada V5Z 3A6
公司：327-1682
住宅：327-2688
住宅
＊23街西夾 Cambie 四睡房舊屋土庫另一組兩睡標準地取33萬餘
＊22街夾緬，16年1360呎三睡房屋土庫另一組兩睡標準地取31萬餘
＊東區，1450呎三睡房屋土庫兩睡三套浴厠室有陽台地大取27萬
商業
＊緬夾廿街，四年新，兩舖位及樓上柏文兩組，售52萬九千元
＊購物商場多座，前面泊車租滿好批約無什費售價160萬元起
＊D'town旺舖2300方呎，地3050方呎近高樓大厦可交吉售99萬餘
＊Fraser 街夾46，兩舖位租滿有批約舖後有寬大泊車場售53萬餘
＊Venables夾屳孖梳街么仔一舖位招租884方呎合零售店 租金平
＊市心23組柏文大厦地下泊車18年地大11,280方呎售157萬餘九千
生意
＊近郊柏文區，中型超級市場和實業年營業額220萬合投資移民
＊各類型住宅商業樓宇柏文大厦及生意等均有代售恕不盡錄。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118
謝日昌
Samuel Tse Off :261-8118
pager.686-1238 Home:430-8427
① 18年城市區，共1230呎三層三房兩廳兩厠土庫另有大休憩，價十四萬。
② 溫東堅固屋，四房兩廳，標準地，廿一萬餘。
③ 溫東廿七年屋，二千五百呎五房三廳，全新裝修，地50X116 價卅萬餘。
④ SURREY區，全新屋五房三廳，另有土庫$249,000
⑤ 溫東入息屋，地33X110，可分三層出租，月入$1275，價廿萬餘。
⑥ 溫哥華六月新石屎柏文十樓向南180°景兩房一廳，813 呎$174,900